

nupower

EVOLUTION

NPEGG2400

NPEGG3800

NPEGG5200

NPEGG6000

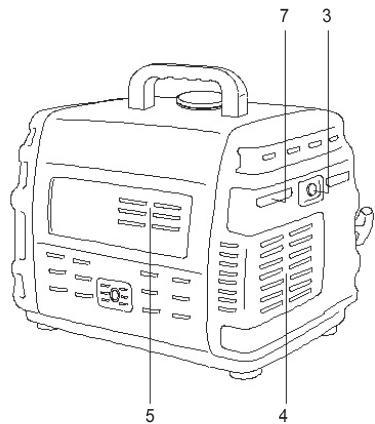
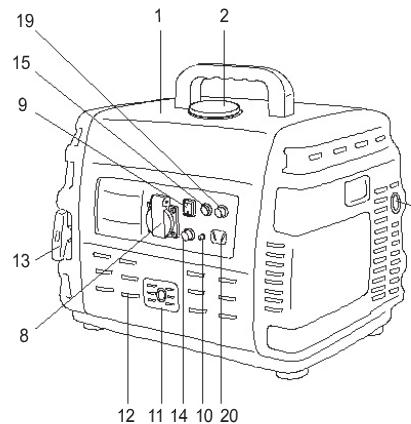
NPEGG7500



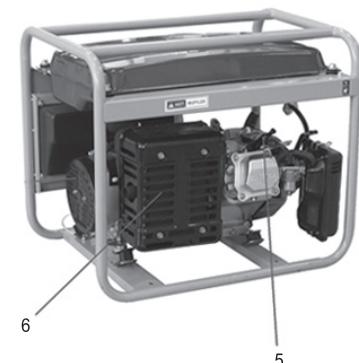
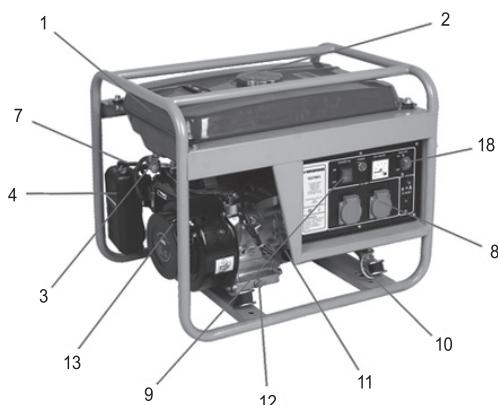
NPEGG850

I	Generatore di corrente	17
GB	Gasoline generator	25
E	Generador de corriente	33
P	Gerador de corrente	42
PL	Generator prądu	51

4/a



NPEGG850



NPEGG2400

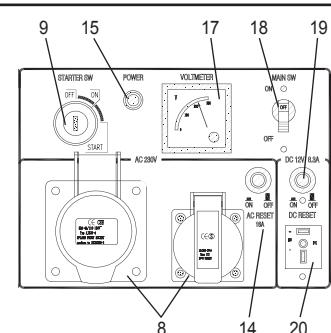
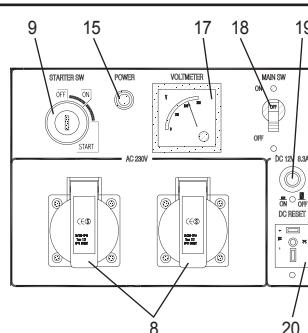
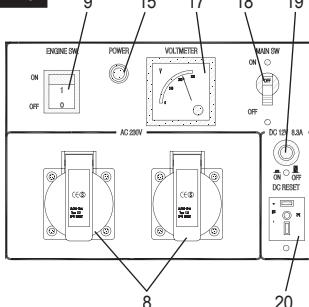
NPEGG3800

NPEGG5200

NPEGG6000

NPEGG7500

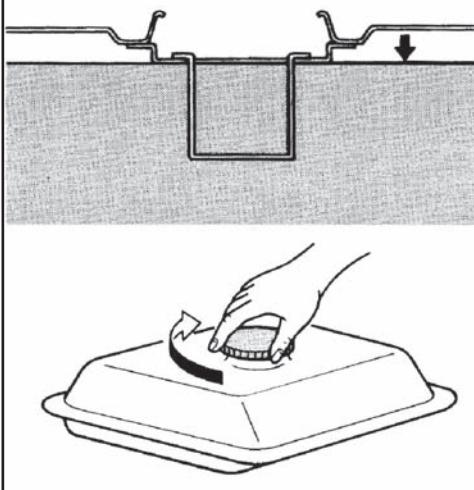
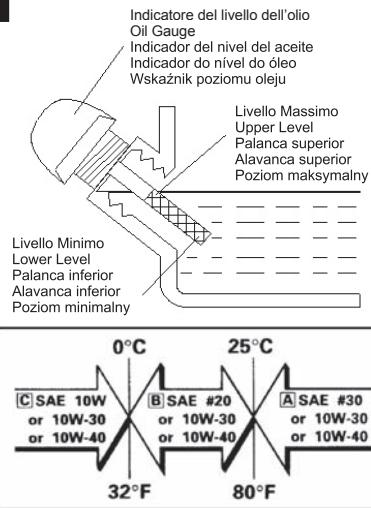
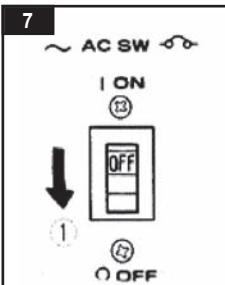
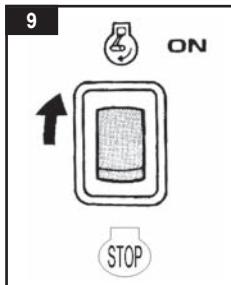
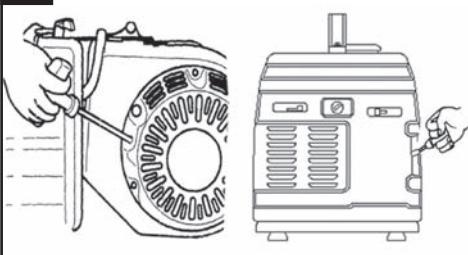
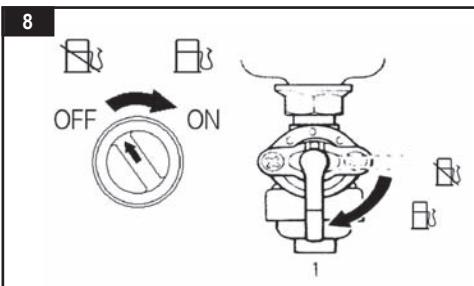
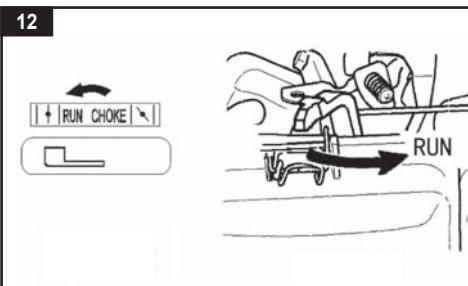
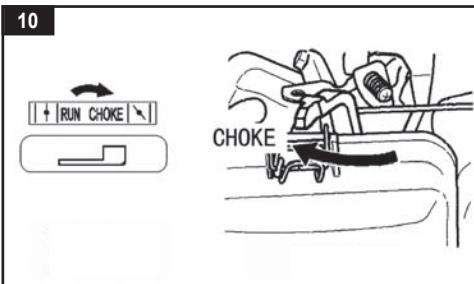
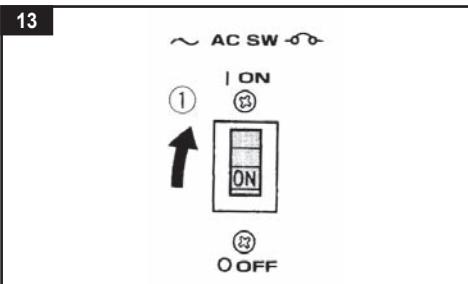
4/b



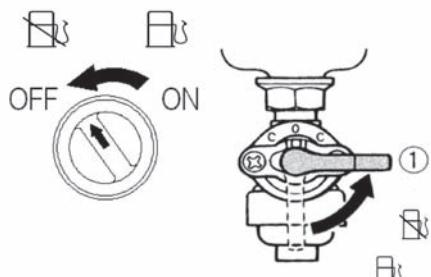
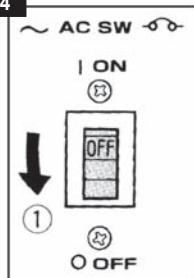
NPEGG2400

NPEGG3800

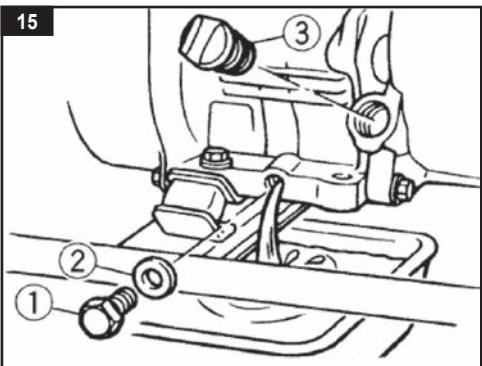
NPEGG5200 / NPEGG6000 / NPEGG7500

5**6****7****9****11****8****12****10****13**

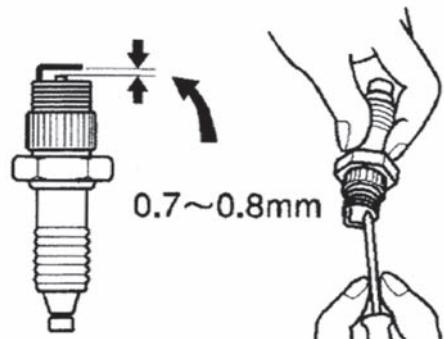
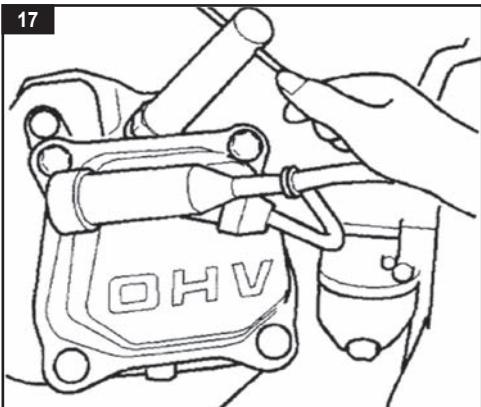
14



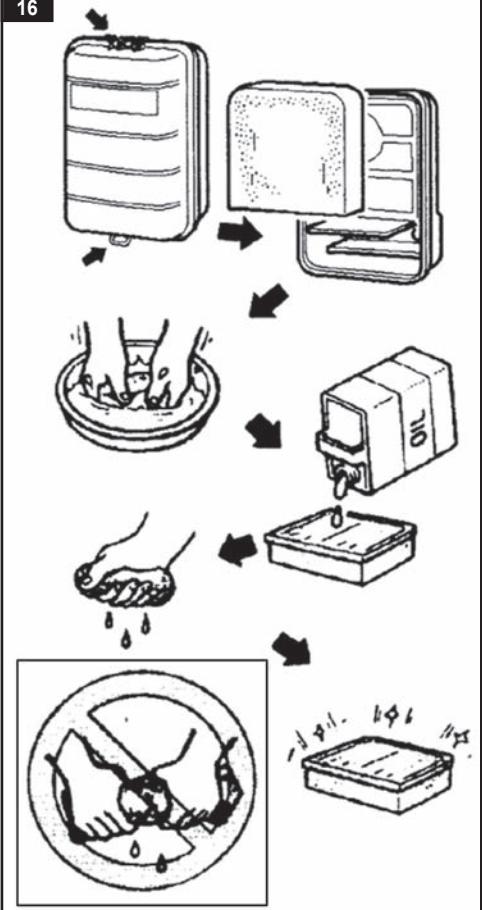
15



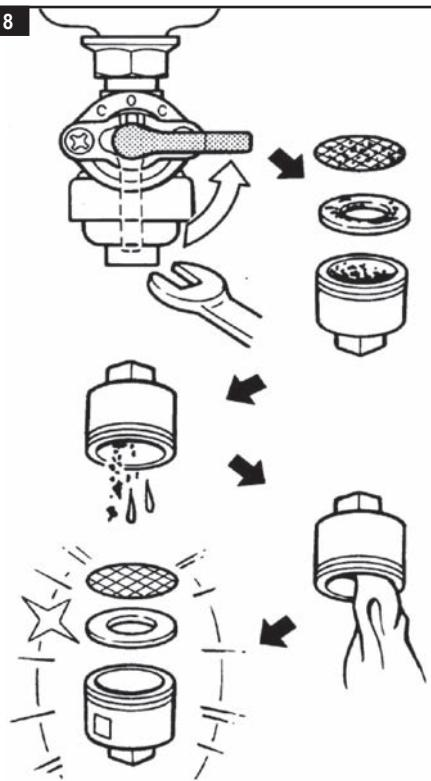
17



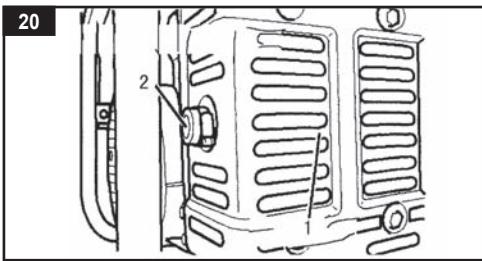
16



18



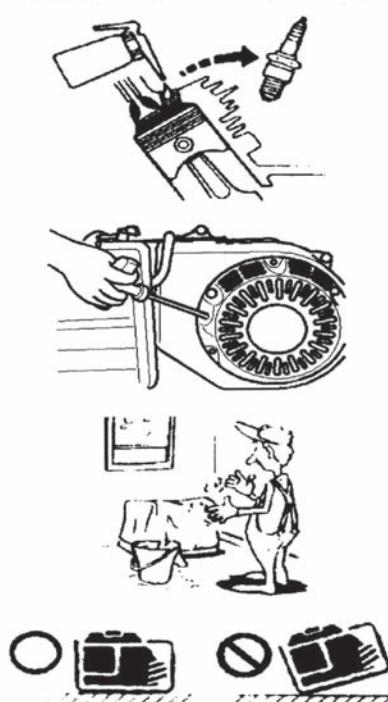
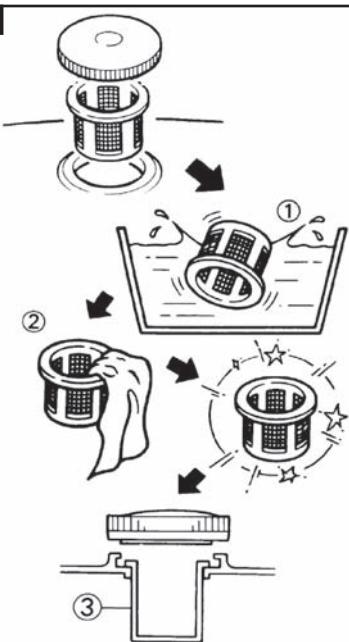
20



21

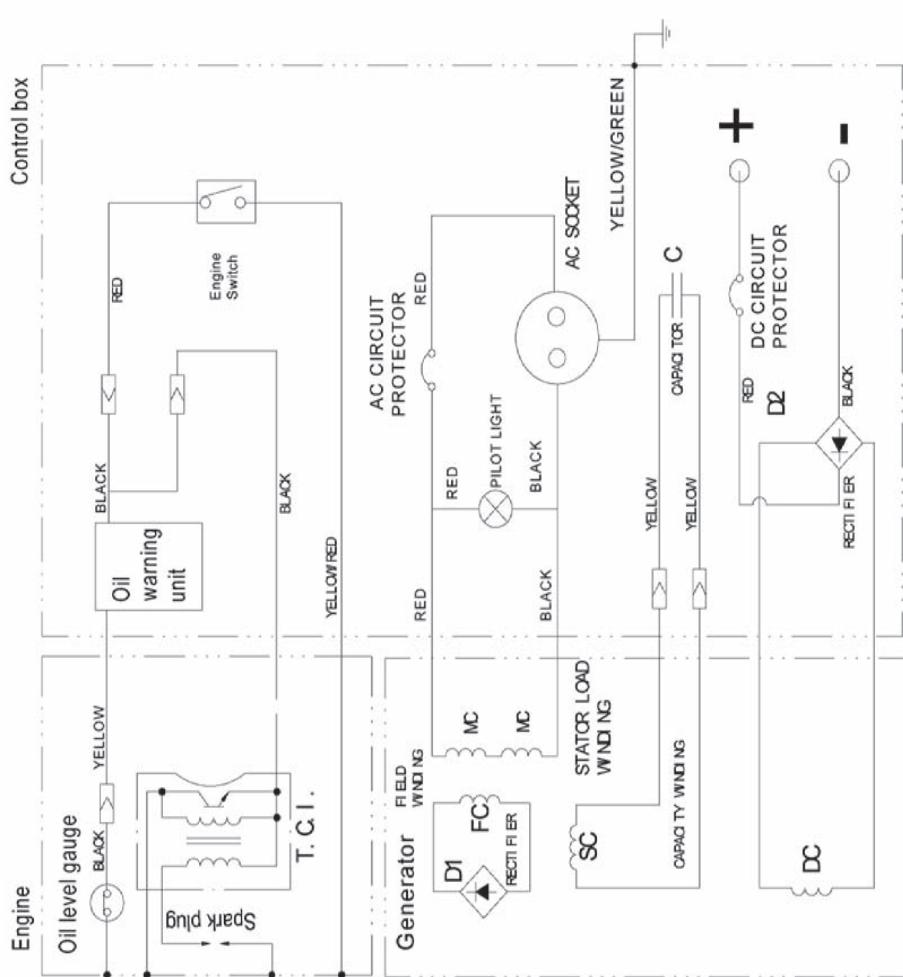


19



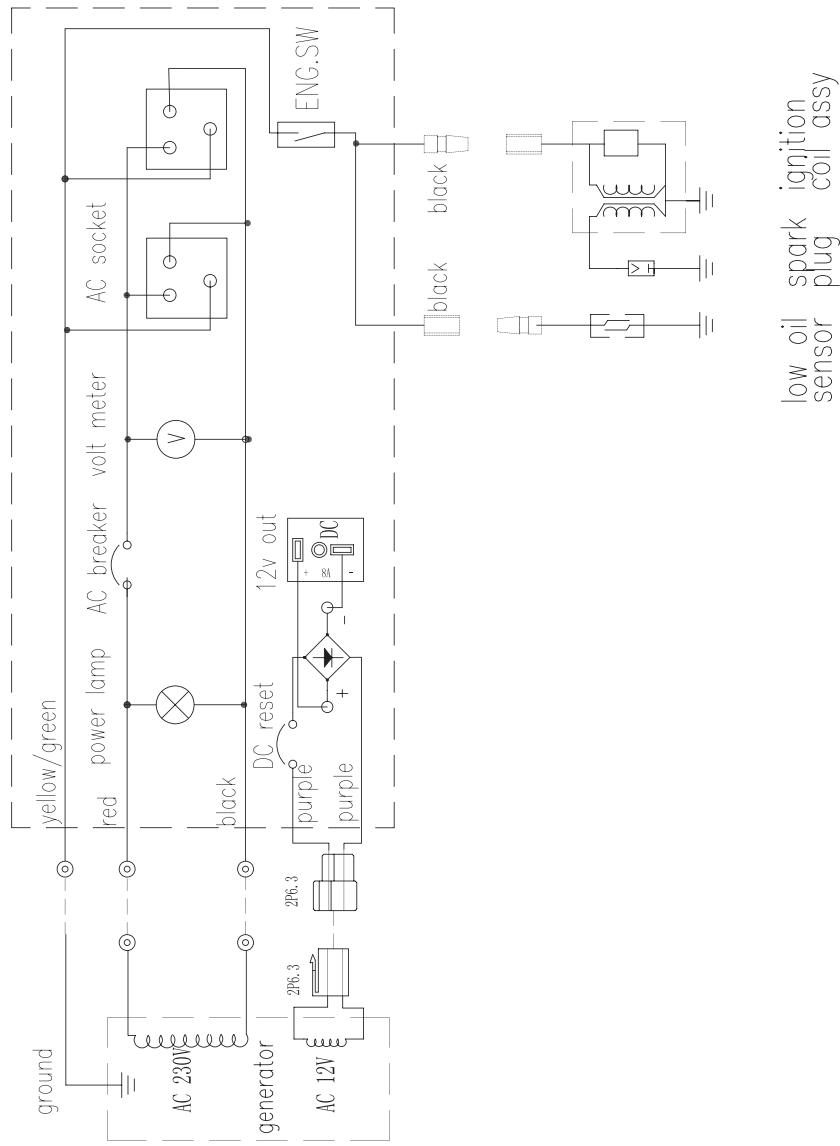
NPEGG850

(I) SCHEMA ELETTRICO - (GB) WIRING DIAGRAM - (E) ESQUEMA DE CONEXIONES -
 (P) ESQUEMA DE LIGAÇÕES - (PL) SCHEMAT ZASADNICZY



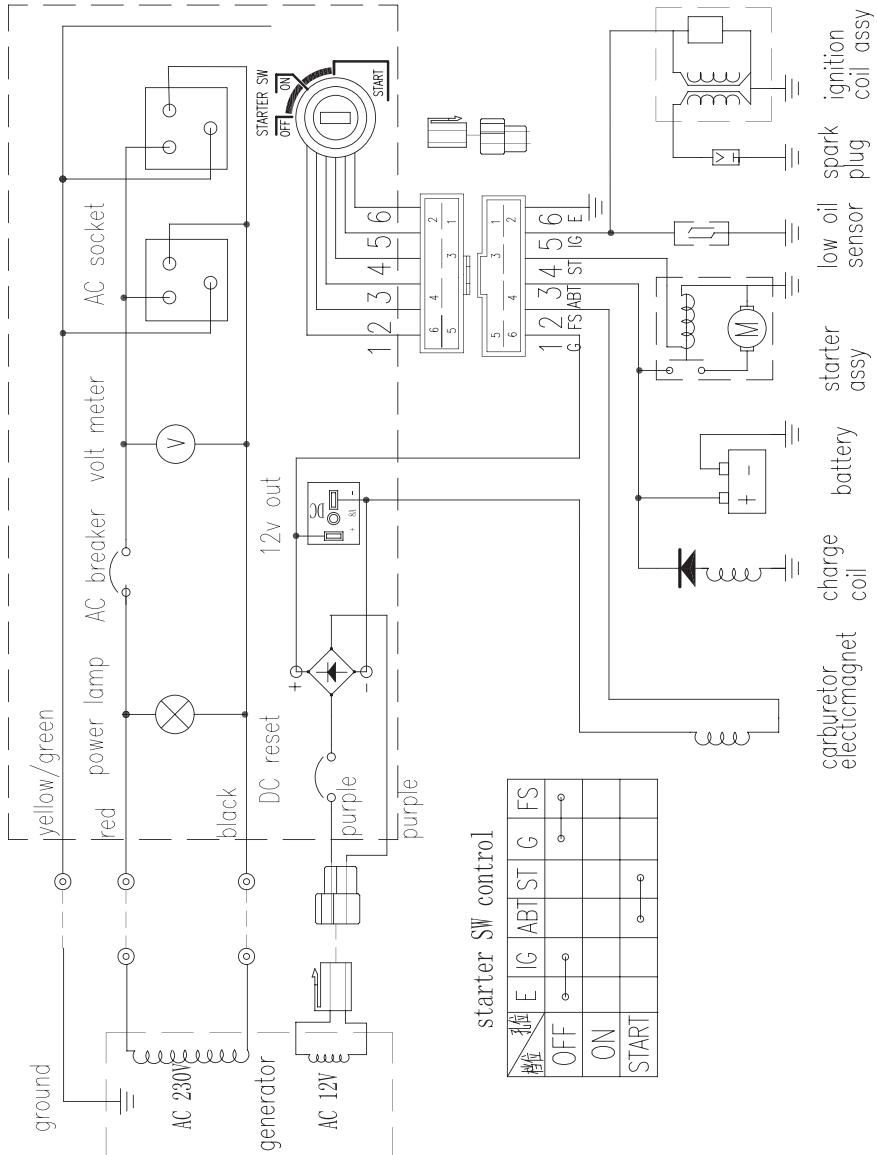
NPEGG2400

(I) SCHEMA ELETTRICO - (GB) WIRING DIAGRAM - (E) ESQUEMA DE CONEXIONES -
(P) ESQUEMA DE LIGAÇÕES - (PL) SCHEMAT ZASADNICZY



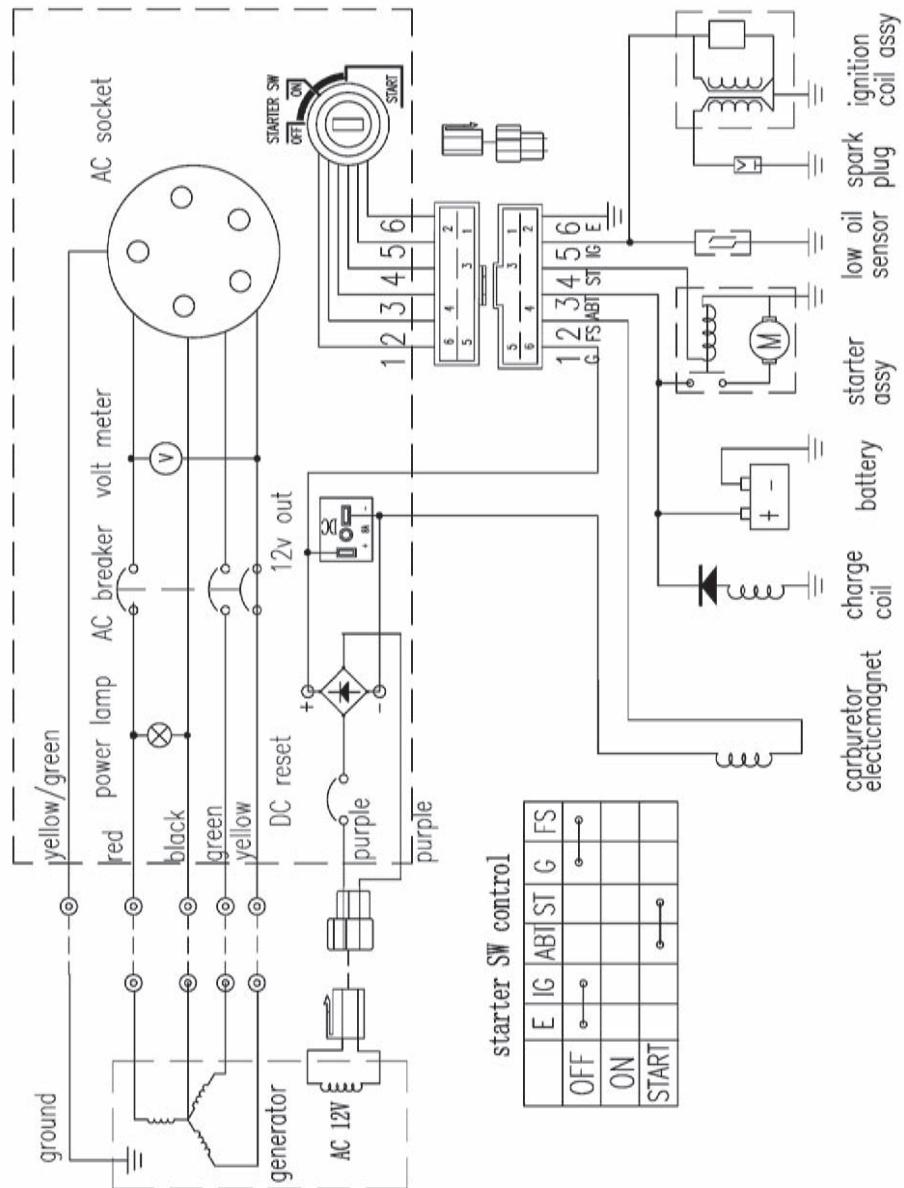
NPEGG3800 - NPEGG5200 - NPEGG6000

(I) SCHEMA ELETTRICO - (GB) WIRING DIAGRAM - (E) ESQUEMA DE CONEXIONES -
 (P) ESQUEMA DE LIGAÇÕES - (PL) SCHEMAT ZASADNICZY



NPEGG7500

(I) SCHEMA ELETTRICO - (GB) WIRING DIAGRAM - (E) ESQUEMA DE CONEXIONES -
 (P) ESQUEMA DE LIGAÇÕES - (PL) SCHEMAT ZASADNICZY



INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere acquistato questo prodotto, che è stato sottoposto alle nostre complesse procedure di assicurazione della qualità. Abbiamo cercato con la massima cura di fare in modo che esso vi raggiunga in perfette condizioni. Tuttavia, nella rara eventualità che incontriate un problema, o se possiamo assistervi in qualsiasi modo, non esitate a rivolgervi al nostro reparto di assistenza ai clienti. Per i dettagli del centro a voi più vicino fate riferimento ai numeri riportati sul retro del presente manuale.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Prima di accingervi ad utilizzare questo utensile elettrico, adottate sempre le seguenti fondamentali misure di sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. È importante leggere il manuale di istruzioni per capire l'applicazione, i limiti e i rischi potenziali associati a questo utensile.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta produttrice garantisce la macchina per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia non copre le macchine destinate al noleggio. Ci impegniamo a sostituire eventuali parti che risultino imperfette per guasti o difetti di fabbricazione. In nessun caso la garanzia comprenderà il rimborso o il pagamento di danni, diretti o indiretti. Sono inoltre esclusi dalla garanzia: accessori di consumo, uso improprio, uso per scopi professionali e costi sostenuti per il trasporto e l'imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Eventuali articoli inviati per riparazioni con trasporto a carico del ricevente non saranno accettati. Si intende inoltre che qualora la macchina venisse in qualsiasi modo modificata o utilizzata con accessori non approvati dalla ditta produttrice, la garanzia ne verrà automaticamente invalidata. La ditta produttrice declina ogni responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina o dalla mancata osservanza delle istruzioni pertinenti il funzionamento, le impostazioni e la manutenzione. L'assistenza sotto garanzia è ammисibile solo se la richiesta viene presentata al servizio post-vendita autorizzato ed è accompagnata dalla prova d'acquisto. Si raccomanda subito dopo l'acquisto del prodotto di controllare che sia integro e di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

DIRITTI LEGALI

Questa garanzia non è a discapito di eventuale diritti statutari.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Quando questo prodotto deve essere eliminato perché non più utilizzabile o per altre ragioni, non può essere trattato come i normali rifiuti quotidiani. Per la salvaguardia delle risorse naturali e per contenere al minimo possibili impatti ambientali pericolosi, provvedere correttamente al riciclo o allo smaltimento del prodotto, portandolo al centro di raccolta rifiuti locale o in altro centro autorizzato. In caso di dubbio, consultare l'ente locale responsabile della raccolta e dello smaltimento per essere informati su possibili alternative riguardanti il riciclo e/o lo smaltimento.

ATTENZIONE LEGGERE E COMPRENDERE COMPLETAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA.

1 – NORME DI SICUREZZA

1) I FUMI DI SCARICO SONO NOCIVI

- Per evitare pericoli di avvelenamento, non utilizzare mai la macchina nei luoghi chiusi o in qualsiasi luogo in cui non circoli l'aria.

2) IL COMBUSTIBILE È ESTREMAMENTE ESPLOSIVO E NOCIVO

- Spegnere sempre il motore durante il rifornimento carburante
- Non rifornire mai di carburante il generatore mentre si fuma o vicino a una fiamma libera.
- Durante il rifornimento carburante fare attenzione a non far cadere del combustibile sul motore o sulla marmitta di scarico.
- Se ingerite del combustibile e ne inspirate il vapore, o in caso di contatto con gli occhi, consultate immediatamente un medico. In caso di contatto con la pelle o gli abiti, lavare immediatamente con acqua e sapone e cambiarsi gli indumenti.
- Durante il funzionamento o il trasporto, assicurarsi che la macchina sia in posizione orizzontale. In posizione inclinata, potrebbe verificarsi una fuoriuscita di combustibile dal carburatore o dal serbatoio.

3) IL MOTORE E LA MARMITTA DI SCARICO POTREBBERO SURRISCALDARSI

- Collocare la macchina in un luogo non accessibile alle

persone o ai bambini.

- Durante il funzionamento, non mettere materiali esplosivi vicino al tubo di scarico.
 - Tenere la macchina a una distanza di almeno 1 m dalle costruzioni o da altre apparecchiature, altrimenti il motore potrebbe surriscaldarsi.
 - Evitare di azionare il motore con una copertura contro la polvere.
- 4) PREVENZIONE CONTRO LE SCOSSE ELETTRICHE**
- Non esporre il generatore all'umidità, pioggia o neve.
 - Non toccare mai la macchina con le mani bagnate altrimenti si potrebbe incorrere nel rischio di scossa elettrica.
 - Assicurarsi di collegare a massa il generatore. (FIG. 1)

NOTA:

Usare un cavo di massa con una capacità di corrente sufficiente.

Cavo di massa

Diametro: 0.12mm (0.005 pollici)/ampere
ES: 10 Ampere - 1.2mm (0.055 pollici)

5) NOTE SUI COLLEGAMENTI

- Evitare di collegare il generatore a una presa di corrente commerciale.
- Evitare di collegare il generatore in parallelo con qualsiasi altro generatore.

6) BATTERIA

- Non fumare durante la manipolazione di batterie.
- La batteria produce vapori infiammabili, che possono esplodere se esposte a scintille o a fiamme libere.
- Durante l'utilizzo di batterie, tenere queste ultime in ambienti ben ventilati e lontano da fiamme libere/scintille.

- 7) È consigliabile l'uso di tappi per le orecchie durante il funzionamento della macchina.

2 – CONTROLLI E COMPONENTI

1) SISTEMA DI ALLARME OLIO (FIG. 2)

Quando il livello dell'olio scende al di sotto del livello minimo, il motore si arresterà automaticamente. Il motore potrà essere riavviato soltanto dopo aver aggiunto altro olio.

2) INTERRUTTORE DEL MOTORE (FIG. 3/A)

L'interruttore del motore controlla il sistema di accensione.

1) «ON»(in moto)

L'impianto di accensione è acceso.

Il motore può essere avviato.

2) «OFF»(arresto)

L'impianto di accensione è spento.

Il motore non si avvierà.

3) «AVVIO»

Il circuito di avvio è acceso.

Il motorino di avviamento parte.

3) DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DEL CIRCUITO IN CA (FIG. 3/A)

Il dispositivo di protezione del circuito in CA si attiva automaticamente quando il carico supera l'uscita nominale

del generatore.

ATTENZIONE:

Se il dispositivo di protezione del circuito in CA si attiva, ridurre il carico entro i limiti specificati nell'uscita nominale del generatore.

DESCRIZIONE (FIG. 4/A - 4/B)

(1) Serbatoio del combustibile

(2) Tappo del serbatoio combustibile

(3) Rubinetto del combustibile

(4) Coperchio del filtro dell'aria

(5) Candela

(6) Marmitta di scarico

(7) Leva dell'aria

(8) presa CA (NPEGG7500: 1 x 230V, 1 x 400V)

(9) Interruttore motore

(10) Terminale di messa a terra

(11) Tappo di chiusura dell'olio

(12) Tappo di scarico olio

(13) Aviatore autoavvolgente

- (14) Dispositivo di protezione CA
- (15) Spia luminosa
- (16) lampadina di allarme olio
- (17) Voltmetro
- (18) Interruttore CA (N.F.B.)
- (19) Interruttore automatico CC
- (20) Presa CC

3 – VERIFICHE DI PREFUNZIONAMENTO

NOTA:

LE VERIFICHE DI PREFUNZIONAMENTO DOVREBBERO ESSERE EFFETTUATE OGNI VOLTA CHE SI UTILIZZA IL GENERATORE.

1) VERIFICA DEL COMBUSTIBILE MOTORE (FIG. 5)

- Verificare il livello del combustibile con l'apposito indicatore di livello.
- Se il livello è basso, aggiungere benzina senza piombo per automobili.
- Assicurarsi di usare il filtro combustibile posto sotto il tappo del serbatoio.
- Combustibile consigliato: Benzina senza piombo.

ATTENZIONE:

- Non riempire il serbatoio mentre il motore è in funzione o è caldo.
- Chiudere il rubinetto del combustibile prima dell'operazione di rifornimento.
- Fare attenzione a non far entrare polvere, sporcizia, acqua o altri corpi estranei nel combustibile.
- Eliminare completamente le furoiuscite di combustibile prima di avviare il motore.
- "F" pieno, "E" vuoto.

2) VERIFICA DELL'OLIO MOTORE (FIG. 6)

Prima di eseguire le verifiche o di rabboccare l'olio, assicurarsi che il generatore sia collocato su una superficie piana e stabile con il motore spento.

- Togliere il tappo di chiusura dell'olio e controllare il livello dell'olio motore.
- Se il livello dell'olio scende sotto il livello minimo indicato, rabboccare con olio adatto fino al livello massimo. Non avvitare il tappo di chiusura dell'olio quando si controlla il livello.
- Sostituire l'olio se è sporco.
- Olio motore consigliato:
API Service «SE» o «SF», se non disponibile, «SD».

3) MESSA A TERRA

Assicurarsi di collegare a massa il generatore.

4 - FUNZIONAMENTO

NOTA:

IL GENERATORE È STATO FORNITO SENZA OLIO MOTORE. AGGIUNGERE L'OLIO ALTRIMENTI IL MOTORE NON SI AVVIA.

1) AVVIO DEL MOTORE

NOTA:

- Prima di avviare il motore, non collegare le apparecchiature.
- Posizionare l'interruttore CA su «OFF». (FIG. 7)

1. Girare la leva del rubinetto combustibile verso «ON». (FIG. 8)
2. Accendere l'interruttore del motore (FIG. 9)
3. Girare la leva dell'aria verso la posizione (chiuso). Se il motore è caldo non è necessario. (FIG. 10)
4. Tirare lentamente la maniglia d'avviamento fino ad avvertire una resistenza. Si tratta del punto di «Compressione». Riportare la maniglia verso la posizione originaria e tirare velocemente e con forza. Non tirare completamente la fune. Dopo l'avvio, continuando a mantenere la maniglia d'avviamento, riportarla verso la posizione originaria. (FIG. 11)
5. Riscaldare il motore.
6. Riportare la leva dell'aria verso la posizione operativa. (FIG. 12)
7. Riscaldare il motore senza carico per alcuni minuti.

2) UTILIZZO DELL'ENERGIA ELETTRICA

1 – APPLICAZIONE CA (TIPO A TENSIONE SINGOLA)

- (a) Controllare la lampada spia o il voltmetro della tensione corretta.
- (b) Spegnere gli interruttori delle apparecchiature elettriche prima di collegarle al generatore.
- (c) Inserire la spina(e) delle apparecchiature nella presa.
- (d) Posizionare l'interruttore CA verso "ON" e accendere le apparecchiature. (FIG. 13)

ATTENZIONE:

- Assicurarsi che il carico totale sia entro i limiti dell'uscita nominale del generatore.
- Assicurarsi che la corrente di carico della presa sia entro i limiti della corrente nominale.
- Togliere corrente dalla presa a BAIONETTA, inserire la spina nella presa e girare in senso orario per bloccarla.

2 – APPLICAZIONE CA (TIPO A DOPPIA TENSIONE) (FIG. 3/B)

- (a) Selezionare la tensione utilizzando L'INTERRUTTORE DI SELEZIONE DI USCITA CA in conformità con l'impianto elettrico.
- (b) Agire così come descritto nelle fasi da (a) a (d) per il tipo a tensione singola.

NOTA:

Il voltmetro indica sempre la tensione minima qualunque sia quella impostata dall'INTERRUTTORE DI SELEZIONE DI USCITA CA.

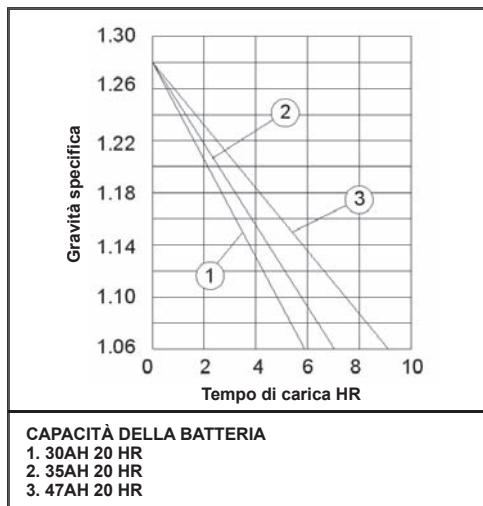
3 – APPLICAZIONE CC (in opzione)

Questo utilizzo è applicabile soltanto alle batterie da 12V.

(a) Istruzioni per la carica di batterie

- Scollegare i morsetti della batteria.
- Allentare completamente il tappo di riempimento del fluido della batteria.
- Se il fluido della batteria è a un livello basso aggiungere acqua distillata fino al limite massimo.
- Misurare la gravità specifica del fluido della batteria con un idrometro, e calcolare il tempo di carica conformemente alla tabella illustrata sul lato destro.
- La gravità specifica della batteria completamente carica dovrà essere da 1.26 a 1.28.
- (b) Collegare la presa di uscita CC e i morsetti della batteria con i cavi di carica. I cavi dovranno essere collegati facendo attenzione ai poli (+) e (-).
- (c) Dopo aver effettuato la connessione, impostare il dispositivo di protezione del circuito CC da «OFF» a «ON».

TABELLA PER GRAVITÀ SPECIFICA E TEMPO DI CARICA



3) ARRESTO DEL MOTORE (FIG. 14)

1. Spegnere l'interruttore di alimentazione dell'impianto elettrico o scollegare il cavo dalla presa del generatore. Posizionare l'interruttore CA su «OFF».
2. Spegnere l'interruttore del motore.
3. Girare la leva del rubinetto combustibile verso «OFF».

4) BATTERIA

(per sistema di avvio elettrico)

1. RIEMPIMENTO DEL FLUIDO DELLA BATTERIA

- Controllare il livello del fluido. Il livello dovrebbe essere tra la linea massima e quella minima.

• Aggiungere soltanto acqua distillata se necessario.

2. DEPOSITO DI BATTERIE

Estrarre la batteria e caricarla. Conservarla in un luogo asciutto e ricaricarla una volta al mese. Non conservare la batteria in un luogo eccessivamente caldo o freddo.

3. BATTERIA CONSIGLIATA

- batteria consigliata: 12V/26A·h

NOTA:

- Stringere il filo rosso al morsetto positivo (+) e il filo nero al morsetto negativo (-) della batteria. Non invertire queste posizioni.
- Assicurarsi che la batteria sia installata sull'apposito vassoi di montaggio in modo stabile.

5 – MANUTENZIONE PERIODICA

1) DIAGRAMMA DI MANUTENZIONE

La manutenzione regolare è importante per una migliore prestazione e un funzionamento sicuro.

ARTICOLO	NOTE	Verifiche di pre-funzionamento (giornaliero)	Ogni mese od ogni 20 Hr	Ogni 3 mesi od ogni 50Hr	Ogni 6 mesi od ogni 100Hr	Ogni 12 mesi od ogni 300Hr
Candela	Controllare la condizione, regolare la distanza degli elettrodi e pulire. Sostituire se necessario.			•		
Olio motore	Controllare il livello dell'olio		•			
	Sostituire			•		
Filtro dell'aria	Pulire. Sostituire se necessario.			•		
Filtro del combustibile	Pulire il filtro del rubinetto combustibile. Sostituire se necessario.				•	
Distanza Valvola	Controllare e regolare quando il motore è freddo.					•

ARTICOLO	NOTE	Verifiche di pre-funzionamento (giornaliero)	Ogni mese od ogni 20 Hr	Ogni 3 mesi od ogni 50Hr	Ogni 6 mesi od ogni 100Hr	Ogni 12 mesi od ogni 300Hr
Tubazione combustibile	Verificare che il tubo del combustibile non sia rotto o danneggiato. Sostituire se necessario.	•				
Sistema di scarico	Verificare che non ci siano perdite. Stringere o sostituire la guarnizione se necessario.	•				
	Controllare la schermatura della marmitta. Pulire / sostituire se necessario.				•	
Carburatore	Controllare il funzionamento dell'aria.	•				
Sistema di raffreddamento	Verificare che la ventola non sia danneggiata.					•
Sistema di avvio	Controllare il funzionamento dell'avviatore autoavvolgente.	•				
Decarburazione	Più spesso se necessario.					•
Impianti / Dispositivi di chiusura	Controllare tutti gli impianti e i dispositivi di chiusura; riparare se necessario.				•	

2) SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE (FIG. 15 - FIG. 6)

- Collocare la macchina su una superficie piana e riscaldare il motore per alcuni minuti. Poi spegnere il motore.
- Togliere il tappo di chiusura dell'olio
- Mettere un recipiente idoneo sotto il motore. Togliere il tappo di scarico dell'olio affinché l'olio esca completamente.
- Controllare il tappo di scarico dell'olio, la guarnizione, il tappo di riempimento e l'anello. Se sono danneggiati sostituirli.
- Reinstallare il tappo di scarico dell'olio.
- Aggiungere l'olio motore fino al livello massimo.

Olio motore consigliato:

API Service «SE» o «SF», se non disponibile, «SD».

ATTENZIONE:

Assicurarsi che non entri nessun corpo estraneo nel carter.

3) FILTRO DELL'ARIA (FIG. 16)

Mantenere un filtro d'aria in buone condizioni è molto importante. Lo sporco prodotto da un'installazione sbagliata, una manutenzione inadeguata, o da elementi non adatti danneggia e logora i motori. Tenere il filtro sempre pulito.

- Estrarre il filtro d'aria, pulirlo bene con il cherosene e asciugarlo.
- Dopo aver bagnato il filtro con l'olio motore pulito, strizzarlo forte con le mani.
- Infine, mettere il filtro nella custodia e installarlo in modo sicuro.

ATTENZIONE:

Il motore non dovrebbe mai funzionare senza il filtro dell'aria; altrimenti si potrebbero usurare il pistone e/o il cilindro.

4) PULIZIA E REGOLAZIONE DELLA CANDELA (FIG.17)

Colore degli elettrodi standard: Marrone chiaro

Distanza degli elettrodi della candela: 0.7 - 0.8 mm (0.028-0.031 pollici)

5) RUBINETTO DEL COMBUSTIBILE (FIG. 18)

- Spegnere il motore.
- Girare la leva del rubinetto combustibile verso «OFF».
- Pulire con solventi.
- Asciugare.
- Controllare la guarnizione. Sostituirla se è danneggiata.

ATTENZIONE !

ASSICURARSI che la coppa sotto al rubinetto del combustibile sia stretta bene.

6) FILTRO DEL SERBATOIO COMBUSTIBILE (FIG. 19)

- Pulire con solventi.
- Asciugare.
- Rimettere in posizione il filtro del serbatoio combustibile.

7) SCHERMATURA DELLA MARMITTA DI SCARICO (FIG. 20)

ATTENZIONE !

Il motore e la marmitta di scarico saranno molto caldi dopo il funzionamento del motore.

Quando il motore e la marmitta di scarico sono ancora caldi evitare di toccarli con i propri abiti o con qualsiasi parte del corpo durante l'ispezione o l'intervento di riparazione.

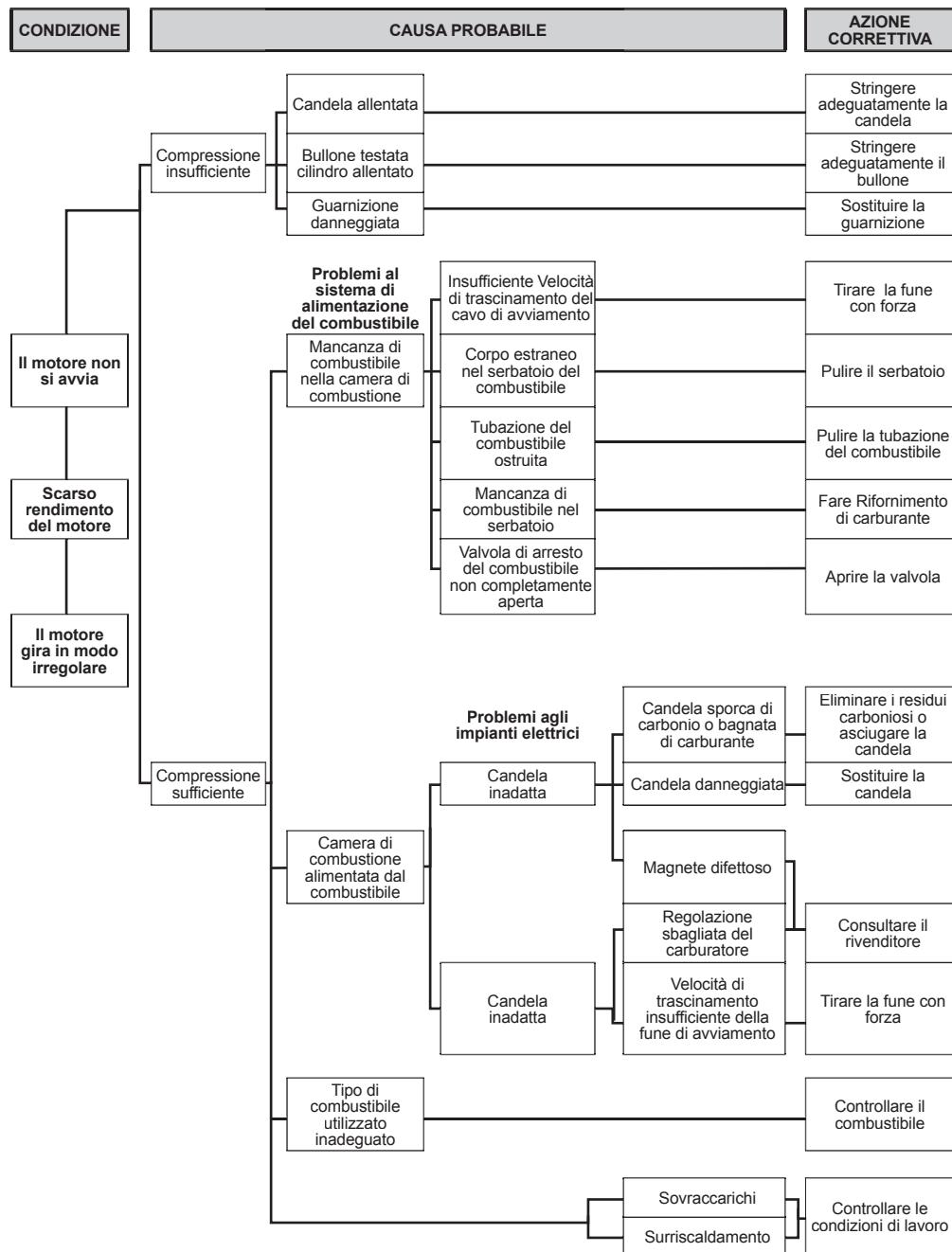
- Togliere il dispositivo di protezione e la schermatura della marmitta di scarico.
- Eliminare i depositi di carbonio dalla schermatura della marmitta di scarico con una spazzola metallica.
- Controllare la schermatura della marmitta. Sostituirla se è danneggiata.
- Installare la schermatura e il dispositivo di protezione della marmitta di scarico.

(1) Dispositivo di protezione della marmitta di scarico

(2) Schermatura della marmitta di scarico

6 – DIAGNOSI DEI PROBLEMI

PROBLEMI LEGATI AL MOTORE



PROBLEMI LEGATI AL GENERATORE

CONDIZIONE	CAUSA PROBABILE	AZIONE CORRETTIVA
Luce di segnalazione SPENTA Nessuna uscita CA	Interruttore automatico scattato Connessione difettosa o cavo difettoso Presa di corrente rotta Interruttore automatico difettoso	Azzerare Verificare e riparare Verificare e riparare Verificare e riparare
Luce di segnalazione SPENTA Nessuna uscita CA	Problema al generatore	
Potenza di uscita disponibile Esiste un'anomalia	RPM del motore impostati troppo alti o troppo bassi	Nessun carico per 60Hz - Impostazione 3780rpm Nessun carico per 50Hz - Impostazione 3150rpm
	Componente allentato Problema al generatore interno	Individuare e stringere Consultare il proprio Rivenditore
Spia SPENTA Nessun'uscita CC	Interruttore automatico scattato Connessione insufficiente o cavo di alimentazione CC difettoso Problema al generatore	Ripristinare Controllare e riparare Consultare il proprio rivenditore

IL MOTORE NON SI AVVIA

1. Sistemi di alimentazione del combustibile

- Mancanza di combustibile nella camera di combustione.
- Mancanza di combustibile nel serbatoio....Fornire combustibile.
- Tubazione del combustibile ostruita....Pulire la tubazione del combustibile.
- Corpo estraneo nel rubinetto combustibile....Pulire il rubinetto combustibile.
- carburatore ostruito....Pulire il carburatore.

2. Impianto dell'olio motore

Insufficiente

- Il livello dell'olio è basso....Aggiungere dell'olio motore.

3. Impianti elettrici

Scintilla povera

- Candela sporca di carbonio o bagnata....Togliere il carbonio o asciugare la candela.
- Sistema di accensione difettoso....Consultare il proprio rivenditore.

4. Compressione insufficiente

- Pistone e cilindro usurati....Consultare il proprio rivenditore.
- Dadi della testata cilindro allentati....Stringere i dadi correttamente.
- Guarnizione danneggiata....Sostituire la guarnizione.

7 - CONSERVAZIONE

La conservazione a lungo termine della macchina richiede alcune procedure preventive per la protezione contro il deterioramento (FIG. 21)

- Assicurarsi che l'area adibita al deposito sia asciutta e pulita.
- Scaricare tutta la benzina dal serbatoio: trasferire la benzina dal serbatoio a un contenitore adatto. Aprire il rubinetto della benzina, allentare i bulloni del carburatore e procedere al trasferimento; allentare i bulloni per scaricare la benzina, estrarre la candela e tirare la maniglia d'avviamento 3-4 volte per scaricare la benzina dalla pompa. Chiudere il rubinetto dell'olio e stringere i bulloni per lo scarico della benzina, e reinstallare la candela.
- Sostituire l'olio motore
- Estrarre la candela e riempire il cilindro con un cucchiaino di olio pulito, tirare la maniglia di avviamento alcune volte per distribuire l'olio, infine reinstallare la candela.
- Per evitare che la camera di scoppio del generatore possa arrugginirsi durante il deposito: tirare la maniglia d'avviamento finché non si avverte un po' di pressione: il pistone si muove fino al punto morto superiore e la valvola di scarico si chiude.

ATTENZIONE: La benzina può diventare estremamente incendiaria ed esplosiva in certe condizioni. NON conservare la benzina vicino a fonti d'innesto.

L'INSTALLAZIONE E I LAVORI DI RIPARAZIONE PRINCIPALI DOVRANNO ESSERE EFFETTUATI ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO

SPECIFICHE TECNICHE

	MODELLO	NPEGG850	NPEGG2400	NPEGG3800	NPEGG5200	NPEGG6000	NPEGG7500			
GENERATORE	Tipo	Senza spazzole, autoeccitante, a 2 poli, monofase								
	Regolatore di tensione	a Condensatore								
	Uscita CA max.	0.85 kW	2.4kW	3.8kW	5.2kW	6.0kW	6.0kW / 7.5kVA			
	Uscita CA nominale	0.80 kW	2.0kW	3.2kW	4.5kW	5.0kW	5.0kW / 6.8kVA			
	Tensione CA	230V				230 / 400V				
	Frequenza	50Hz								
	Fase	monofase				trifase				
	Fattore di potenza	$\cos\phi=1.0$								
	Grado di protezione	IP23								
MOTORE	Categoria di prestazione	G1								
	Modello	152 F	UP168	UP177(E)	UP188(E)	UP188(E)				
	Tipo	Raffreddato ad aria , a 4 tempi, a valvola in testa, Motore a benzina								
	Corsa	52x38 mm	68x54mm	77x58mm	88x64mm	88x64mm				
	Cilindrata (cc)	80	196	270	389	389				
	Uscita max. (HP/RPM)	2.4 / 3600	6.5/3000	9/3000	13/3000	13/3000				
	Combustibile	Benzina senza piombo								
	Rapporto mix combustibile/olio	---	---							
	Capacità del serbatoio combustibile (lt)	4.2	15	25						
DIMENSIONI	Autonomia di funzionamento continuo (hs) con un pieno	5.5	11	13	10	9	12.5			
	Olio lubrificante	SAE 10W - 30								
	Capacità olio lubrificante (lt)	0.4	0.6	1.1	1.1	1.1				
	Sistema di avviamento	Avviamento con Autoavvolgente		Avviamento con Autoavvolgente / Elettrico						
	Sistema di accensione	T.C.I.		Accensione elettronica						
	Tipo a candela	E6TC	F6TC	F7TC						
	Pressione sonora Potenza sonora	70 db (A) 90 db (A)	73.7 db (A) 93.7 db (A)	74 db (A) 94 db (A)	74.6 db (A) 94.6 db (A)	75 db (A) 95 db (A)				
	Lunghezza x Larghezza x Altezza	440x320x360 mm	590x440x500 mm	680x510x540 mm			680x540x540 mm			
	Peso netto	30 kg	43 kg	67 kg	78 kg	80 kg	84 kg			

- Specifiche soggette a modifiche senza preavviso.
- Gruppo elettrogeno ISO 8528

INTRODUCTION

Thankyou for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

SAFETY FIRST

Before attempting to operate this power tool the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this tool.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 Years, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guide lines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In these case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee. This guarantee is in addition to and does not affect any rights, which the consumer may have by virtue of the Sale of Goods Act 1973 as amended 1975 and 1999.

STATUTORY RIGHTS

This guarantee is in addition to and in no way affects your statutory rights.

PRODUCT DISPOSAL

When this product reaches the end of its life or is disposed of for any other reason, it must not be disposed of in household waste. In order to preserve natural resources, and to minimise adverse environmental impact, please recycle or dispose of this product in an environmentally friendly way. It should be taken to your local waste recycling centre or other authorised collection and disposal facility. If in doubt consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.

WARNING !

**PLEASE READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
COMPLETELY BEFORE OPERATING THE MACHINE.**

1 – SAFETY INFORMATION

1) EXHAUST FUMES ARE POISONOUS

- To prevent being poisoned, never operate the machine indoors or anywhere with air blocked.

2) FUEL IS HIGHLY FLAMMABLE AND POISONOUS

- Always turn off the engine when refueling
- Never refuel while smoking or in the vicinity of an open flame.
- Take care not to spill any fuel on the engine or muffler when refueling.
- If you swallow any fuel, inhale fuel vapor, or allow any to get in your eyes, see your doctor immediately. If any fuel spills on your skin or clothing, immediately wash with soap and water and change your clothes.
- When operating or transporting the machine, be sure it is kept upright. If it tilts, fuel may leak from the carburetor or fuel tank.

3) ENGINE AND MUFFLER MAY BE HOT

- Place the machine in a place where pedestrians or children are not likely to touch the machine.
- Avoid placing any flammable materials near the exhaust outlet during operation.
- Keep the machine at least 1 m (3 ft) from buildings or other equipment, or the engine may overheat.

- Avoid operating the engine with a dust cover.
- 4) ELECTRIC SHOCK PREVENTION
- Never operate the engine in rain or snow.
 - Never touch the machine with wet hands or electrical shock will occur.
 - Be sure to ground (earth) the generator. (PIC. 1)

NOTE:

Use ground (earth) lead of sufficient current capacity.

Ground (earth) Lead

Diameter: 0.12mm (0.005 in)/ampere

EX: 10 Ampere - 1.2mm (0.055 inches)

5) CONNECTION NOTES

- Avoid connecting the generator to commercial power outlet.
- Avoid connecting the generator in parallel with any other generator.

6) BATTERY

- No smoking while handling the battery.
- The battery emits flammable hydrogen gas, which can explode if exposed to sparks or open flame.
- Keep the area well-ventilated and keep open flames/sparks away when handling the battery

- 7) Please wear the earplug when operate the machine.

2 – COMPONENTS AND CONTROLS

1) OIL WARNING SYSTEM (PIC. 2)

When the oil level falls below the lower level, the engine stops automatically. Unless you refill with oil, the engine will not start again.

AC Circuit Protector turns on.

DESCRIPTION (PIC. 4/A - 4/B)

- (1) Fuel tank
- (2) Fuel tank cap
- (3) Fuel cock
- (4) Air filter cover
- (5) Spark plug
- (6) Muffler
- (7) Choke lever
- (8) AC socket (NPEGG7500: 1 x 230V, 1 x 400V)
- (9) Engine switch
- (10) Ground (earth) terminal
- (11) Oil filler cap
- (12) Oil drain plug
- (13) Recoil starter
- (14) AC Protector
- (15) Pilot light
- (16) Oil warning lamp
- (17) Voltmeter
- (18) AC switch (N.F.B.)
- (19) DC circuit breaker
- (20) DC socket

2) ENGINE SWITCH (PIC. 3/A)

The engine switch controls the ignition system.

- 1) «ON»(run)

Ignition circuit is switched on.

The engine can be started.

- 2) «OFF»(stop)

Ignition circuit is switched off.

The engine will not run.

- 3) «START»

Starting circuit is switched on.

The starter motor starts.

3) AC CIRCUIT PROTECTOR (PIC. 3/A)

The AC Circuit Protector turns on automatically when the load exceeds the generator rated output.

CAUTION:

Reduce the load to within specified generator rated output if the

3 – PRE-OPERATION CHECK

NOTE:

PRE-OPERATION CHECKS SHOULD BE MADE EACH TIME THE GENERATOR IS USED.

1) CHECK ENGINE FUEL (PIC. 5)

- Check fuel level at fuel level gauge.
- If fuel level is low, refill with unleaded automotive gasoline.
- Be sure to use the fuel filter screen on the fuel filter neck.
- Recommended fuel: Unleaded gasoline.

WARNING:

- Do not refill tank while engine is running or hot.
- Close fuel cock before refueling with fuel.
- Be careful not to admit dust, dirt, water or other foreign objects into fuel.
- Wipe off split fuel thoroughly before starting engine.
- "F" full, "E" empty.

2) CHECK ENGINE OIL (PIC. 6)

Before checking or refilling oil, be sure the generator is put on a stable and level surface with engine stopped.

- Remove oil filler cap and check the engine oil level.
- If oil level is below the lower level line, refill with suitable oil to upper level line. Do not screw in the oil filler cap when checking oil level.
- Change oil if contaminated.
- Recommended engine oil:
API Service «SE» or «SF», if not available, «SD».

3) GROUND (EARTH)

Make sure to ground (earth) the generator.

4 – OPERATION

NOTE:

THE GENERATOR HAS BEEN SHIPPED WITHOUT ENGINE OIL. FILL WITH OIL OR IT WILL NOT START.

1) STARTING THE ENGINE

NOTE:

- Before starting the engine, do not connect the electric equipment(s).
- Turn the AC switch to «OFF». (PIC. 7)
- 1. Turn the fuel cock lever to «ON». (PIC. 8)

2. Turn the engine switch to «ON». (PIC. 9)
3. Turn the choke lever to the (closed) position. Not necessary if the engine is warm. (PIC. 10)
4. Pull the starter handle slowly until resistance is felt. This is the «Compression» point. Return the handle to its original position and pull swiftly. Do not fully pull out the rope. After starting, allow the starter handle to return to its original position while still holding the handle. (PIC. 11)
5. Warm up the engine.
6. Turn the choke lever back to the operating position. (PIC. 12)
7. Warm up the engine without a load for a few minutes.

2) USING ELECTRIC POWER

1 - AC APPLICATION (SINGLE VOLTAGE TYPE)

- (a) Check the pilot lamp or the voltmeter for proper voltage.
- (b) Turn off the switch(es) of the electrical equipment(s) before connecting to the generator.
- (c) Insert the plug(s) of the electrical equipment(s) into the receptacle.
- (d) Turn the AC switch to the «ON» position and turn on the electric equipment. (PIC. 13)

CAUTION:

- Be sure the total load is within generator rated output.
- Be sure the socket load current is within socket rated current.
- To take out power from TWIST LOCK receptacle, insert the plug into receptacle and turn clockwise to lock it.

2 - AC APPLICATION (DUAL VOLTAGE TYPE) (FIG. 3/B)

- (a) Select the voltage using the AC OUTPUT SELECT SWITCH in accordance with the electrical appliance.
- (b) Operate in the same way as step (a) through step (d) of single voltage type.

NOTE:

Voltmeter always indicates the lower voltage whichever the AC OUTPUT SELECT SWITCH is set.

3 - DC APPLICATION (option)

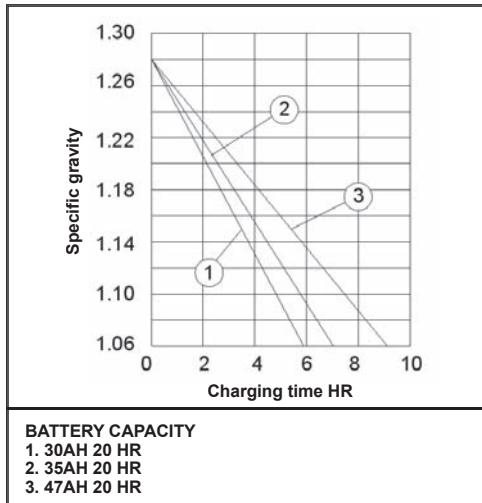
This usage is applicable to 12V battery charging only.

- (a) Charging instruction for battery
- Disconnect the leads of the battery.
- Make the battery fluid filler cap loose fully.
- Fill distilled water to the upper limit, if the battery fluid is low level.
- Measure the specific gravity for the battery fluid by using the

hydrometer, and calculate the charging time in according with the table shown on right side.

- The specific gravity for the fully charged battery shall be within 1.26 to 1.28.
- (b) Connect the DC output socket and the battery terminals using the charging leads. The leads shall be connected making sure of the (+) and (-) polarity.
- (c) The DC circuit protector is to be set to «ON» after confirming the connection, if the protector is in «OFF» position.

SPECIFIC GRAVITY AND CHARGING TIME CHART



3 – STOPPING THE ENGINE (PIC. 14)

1. Turn off the power switch of the electric apparatus or unplug the cord from receptacle of the generator. Turn the AC switch to «OFF».
2. Turn the engine switch to «OFF».
3. Turn the fuel cock lever to «OFF».

4 – BATTERY

(for electric starting system)

1. REPLENISHING THE BATTERY FLUID

- Check the fluid level. The level should be between the upper and lower level marks.

- Add only distilled water if necessary.

2. BATTERY STORE

Remove the battery and charge it. Store it in a dry place and recharge it once a month. Do not store the battery in an excessively warm or cold place.

3. RECOMMENDED BATTERY

- Recommended battery: 12V/26A·h

NOTE:

- Clamp the red wire to the positive (+) terminal and the black wire to the negative (-) terminal of the battery. Do not reverse these positions.
- Be sure the battery is installed on the battery mount tray securely

5 – PERIODIC MAINTENANCE

1) MAINTENANCE CHART

Regular maintenance is important for the best performance and safe operation.

ITEM	REMARKS	Pre - operation check (daily)	Initial 1 month or 20 Hr	Every 3 months or 50Hr	Every 6 months or 100Hr	Every 12 months or 300Hr
Spark Plug	Check condition adjust gap and clean. Replace if necessary.			•		
Engine Oil	Check oil level	•				
	Replace		•		•	
Air Filter	Clean. Replace if necessary.			•		
Fuel Filter	Clean fuel cock filter. Replace if necessary.				•	

ITEM	REMARKS	Pre - operation check (daily)	Initial 1 month or 20 Hr	Every 3 months or 50Hr	Every 6 months or 100Hr	Every 12 months or 300Hr
Valve Clearance	Check and adjust when engine is cold.					•
Fuel Line	Check fuel hose for crack or damage. Replace if necessary.	•				
Exhaust System	Check for leakage. Retighten or replace gasket if necessary.	•				
	Check muffler screen. Clean / replace if necessary.				•	
Carburetor	Check choke operation.	•				
Cooling system	Check fan damage.					•
Starting system	Check recoil starter operation.	•				
Decarbonization	More frequently if necessary.					•
Fittings / Fasteners	Check all fittings and fasteners; correct if necessary.				•	

2) ENGINE OIL REPLACEMENT (PIC. 15 - PIC. 6)

- Place the machine on a level surface and warm up the engine for several minutes. Then stop the engine.
- Remove the oil filler cap
- Place an oil pan under the engine. Remove the oil drain plug so that the oil can be completely drained.
- Check the oil drain plug, gasket, oil filler cap and O-ring. If damaged replace.
- Reinstall the oil drain plug.
- Add engine oil to the upper level.

Recommended engine oil:

API Service «SE» or «SF», if not available, «SD».

CAUTION:

Be sure no foreign material enters the crankcase.

3) AIR FILTER (PIC. 16)

Maintaining an air cleaner in proper condition is very important. Dirt induced through improperly installed, improperly serviced, or inadequate elements damages and wears out engines. Keep the air filter always clean.

- Take out the air filter, clean it well in kerosene and dry it.
- After wetting the air filter with clean engine oil, squeeze it tight by hand.
- Lastly, put the air filter in the case and install it securely.

CAUTION:

The engine should never run without the element; excessive piston and/or cylinder wear may result.

4) CLEANING AND ADJUSTING SPARK PLUG (PIC.17)

Standard electrode color: Tan Color

Spark Plug Gap: 0.7-0.8 mm (0.028-0.031 in)

5) FUEL COCK (PIC. 18)

- Stop the engine.
- Turn the fuel cock lever to «OFF».
- Clean with solvent.
- Wipe off.
- Check the gasket. Replace it if damaged.

! WARNING

BE sure the fuel cock cup is tightened securely.

6) FUEL TANK FILTER (PIC. 19)

- Clean with solvent.
- Wipe off.
- Re-install the fuel tank filter.

7) MUFFLER SCREEN (PIC.20)**! WARNING**

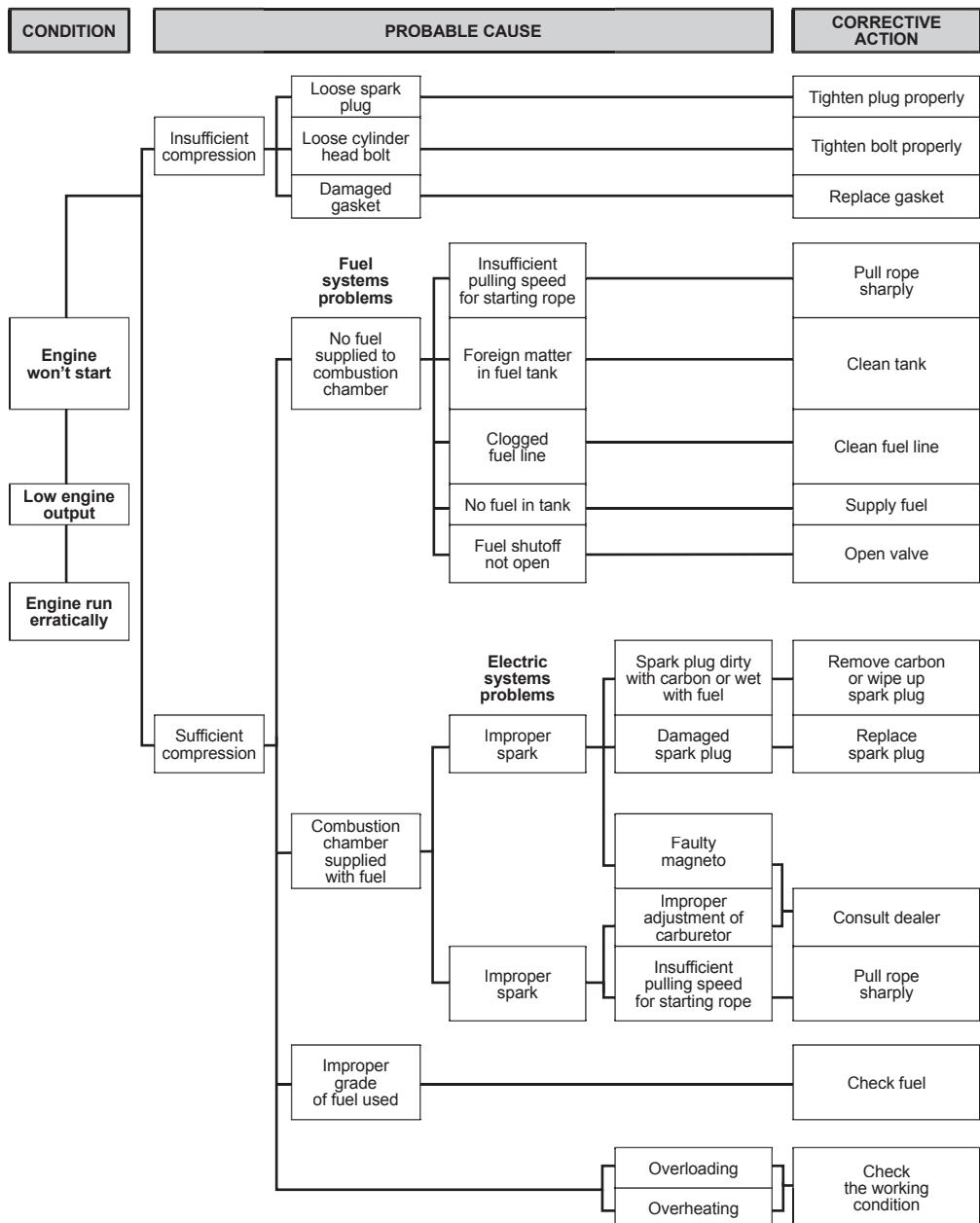
- The engine and muffler will be very hot after the engine has been run.
 - Avoid touching the engine and muffler while they are still hot with any part of your body or clothing during inspection or repair.
- Remove the muffler protector and muffler screen.
 - Clean the carbon deposits out of the muffler screen using a wire brush.
 - Check the muffler screen. Replace it if damaged.
 - Install the muffler screen and muffler protector.

(1) Muffler protector

(2) Muffler screen

6 – TROUBLE SHOOTING

ENGINE TROUBLE SHOOTING



GENERATOR TROUBLE SHOOTING

CONDITION	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Indicator Light ON No AC output	Tripped circuit breaker Poor connection or faulty lead Broken receptacle Faulty circuit breaker	Reset Check and repair Check and repair
Indicator Light OFF No AC output	Generator problem	
Output Power available Abnormality exists	Engine RPM set too high or too low	No load for 60Hz - Set 3780rpm No load for 50Hz - Set 3150rpm
	Loose component Internal generator problem	Locate and tighten Consult Dealer
Indicator Light OFF No DC output	Tripped circuit breaker Poor connection or faulty DC power cord Generator problem	Reset Check and repair Consult Dealer

ENGINE WON'T START

1. Fuel systems
 - No fuel supplied to combustion chamber.
 - No fuel in tank....Supply fuel.
 - Clogged fuel line....Clean fuel line.
 - Foreign matter in fuel cock....Clean fuel cock.
 - clogged carburetor....Clean carburetor.
2. Engine oil system
 - Insufficient
 - Oil level is low....Add engine oil.
3. Electrical systems
 - Poor spark
 - Spark plug dirty with carbon or wet....Remove carbon or wipe spark plug dry.
 - Faulty ignition system....Consult dealer.
4. Compression insufficient
 - Worn out piston and cylinder....Consult dealer.
 - Loose cylinder head nuts....Tighten nuts properly.
 - Damaged gasket....Replace gasket.

7 – STORAGE

Long term storage of the machine will require some preventive procedures to guard against deterioration. (PIC. 21)

1. Ensure that the storage room is dry and clean.
2. Discharge all gasoline in the tank: divert gasoline from gasoline tank to a spare tank. Open gasoline switch, loose bolts in carburetor and divert gasoline to a spare tank; loose gasoline discharging bolts, remove spark plug and pull starter grip 3-4 times to discharge the gasoline out of the pump. Close oil switch and fasten gasoline-discharging bolts, and reassemble spark plug.
3. Change engine oil
4. Remove spark plug and fill cylinder with a spoon of fresh oil, and start engine for a few times to distribute oil, then reassemble spark plug.
5. To prevent generators from rustiness during storage: pull starter grip slowly until feel some pressure: piston just moves to the top and drain valve is closed.

WARNING: Gasoline may become extremely incendiary and explosive at some condition. DO NOT storage gasoline near beacons.

THE INSTALLATION AND MAJOR REPAIR WORK SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY SPECIFICALLY TRAINED PERSONNEL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	MODEL	NPEGG850	NPEGG2400	NPEGG3800	NPEGG5200	NPEGG6000	NPEGG7500		
GENERATOR	Type	Brushless, Revolving Field, Self-exciting, 2-poles, single phase	Brushless, self-exciting, 2 poles, single phase				Brushless, self-exciting, 2 poles, three phase		
	Voltage Regulator	Condenser Type							
	Max. AC Output	0.85 kW	2.4kW	3.8kW	5.2kW	6.0kW	6.0kW / 7.5kVA		
	Rated AC Output	0.80 kW	2.0kW	3.2kW	4.5kW	5.0kW	5.0kW / 6.8kVA		
	AC Voltage	230V					230 / 400V		
	Frequency	50Hz							
	Phase	single				three			
	Power Factor	$\cos\phi=1.0$							
	Degree of Protection	IP23							
ENGINE	Performance Class	G1							
	Model	152 F	UP168	UP177(E)	UP188(E)	UP188(E)			
	Type	Air-cooled ,4-stroke Over Head valve, Gasoline Engine							
	Stroke	52x38 mm	68x54mm	77x58mm	88x64mm	88x64mm			
	Displacement (cc)	80	196	270	389	389			
	Max. Output (HP/RPM)	2.4 / 3600	6.5/3000	9/3000	13/3000	13/3000			
	Fuel	Unleaded Gasoline							
	Fuel/Oil mix ratio	---	---						
	Fuel tank Capacity (lt)	4.2	15	25					
	Rated Continuous Operation (hs)	5.5	11	13	10	9	12.5		
	Lubricating oil	SAE 10W - 30							
	Lubricating oil Capacity (lt)	0.4	0.6	1.1	1.1	1.1			
	Starting System	Recoil Starter		Recoil / Electric Starter					
	Ignition system	T.C.I.	Transistorized Magneto Ignition						
	Spark plug type	E6TC	F6TC	F7TC					
DIMENSIONS	Sound pressure Sound power	70 db (A) 90 db (A)	73.7 db (A) 93.7 db (A)	74 db (A) 94 db (A)	74.6 db (A) 94.6 db (A)	75 db (A) 95 db (A)			
	Lenght x Width x Height	440x320x360 mm	590x440x500 mm	680x510x540 mm			680x540x540 mm		
	Net Weight	30 kg	43 kg	67 kg	78 kg	80 kg	84 kg		

- Specifications subject to change without prior notice.
- Generating set ISO 8528

WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Ażkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wachać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnośnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tytułu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostały uznane jako niedoskonałe w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważa się przeczytać instrukcję obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

USUWANIE WYROBU

Kiedy ten produkt musi zostać wyeliminowany z powodu jego niezdatności do użytkowania lub z innych powodów, nie może on być usunięty tak jak normalne śmieci na wysypisku. W celu ochrony zasobów naturalnych oraz ażeby ograniczyć do minimum możliwość niebezpiecznego wpływu na środowisko, należy zająć się w odpowiedni sposób odzyskiem lub usunięciem tego wyrobu, poprzez dostarczenie go do miejscowego centrum zbiórki odpadów lub do innego autoryzowanego ośrodka. W przypadku wątpliwości, należy się skonsultować z lokalną administracją, odpowiedzialną za zbiór i usuwanie śmieci, w celu uzyskania informacji o możliwych alternatywach odnośnie odzysku i/lub eliminacji wyrobu.

**OSTRZEŻENIE !
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ
ZAMIESZCZONĄ INSTRUKCJĘ PRZED OBSŁUGĄ
URZĄDZENIA.**

1 – PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

1) SPALINY SA SZKODLIWE

- Nie używać generatora w otoczeniu zamkniętym, ponieważ może w krótkim czasie spowodować utratę przytomności i śmierć z powodu zaburzenia czynności oddechowych. Włączać silnik w miejscach o dobrej wentylacji.
- 2) PALIWO JEST SZCZEGÓLNIC WYBUCHOWE I SZKODLIWE
 - Podczas uzupełniania paliwa należy zawsze wyłączyć silnik
 - Nie uzupełniać nigdy paliwa w generatorze podczas palenia papierosów lub w pobliżu wolnego płomienia.
 - Podczas uzupełniania paliwa należy zwrócić uwagę, aby nie wlewać paliwa do silnika lub do tłumika wydechu.
 - W przypadku połknięcia paliwa, wdychania oparów lub też w przypadku zetknięcia z oczami należy natychmiast skonsultować się z lekarzem. W przypadku zetknięcia ze skórą lub odzieżą należy natychmiast umyć się wodą z mydłem i zmienić odzież.
 - Podczas funkcjonowania lub transportu urządzenia należy upewnić się, czy jest ustawnione prosto. W pozycji przechylonej może wyciekać paliwo z gaźnika lub zbiornika.
- 3) SILNIK I TŁUMIK WYDECHOWY MOGĄ ULEC PRZEGRZANIU
 - Ustawić urządzenie w miejscu niedostępny dla pieszych lub dzieci.
 - Podczas funkcjonowania urządzenia nie umieszczać materiałów wybuchowych w pobliżu otworu wylotowego.

- Przechowywać urządzenie w odległości co najmniej 1 m od zabudowań lub innych urządzeń, w przeciwnym przypadku silnik może ulec przegrzaniu.
- Unikać włączania silnika z osłoną przeciw kurzową.
- 4) ZAPOBIEGANIE PORAŻENIU PRĄDEM ELEKTRYCZNYM
 - Nie przechowywać generatora w miejscach wilgotnych, przy padającym deszczu lub śniegu.
 - Nie dotykać nigdy urządzenia mokrymi rękami, ponieważ istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
 - Upewnić się, czy generator został podłączony do uziemienia. (RYS. 1)

UWAGA:

Używać kabel masowy o odpowiedniej przewodności.

Kabel masowy

Średnica: 0.12mm (0.005 cali)/amper

NP: 10 Amper - 1.2mm (0.055 cali)

5) UWAGI DOTYCZĄCE PODŁĄCZEŃ

- Nie podłączać generatora do gniazdka wtyczkowego znajdującego się w sprzedaży.
- Nie podłączać równolegle generatora do jakiegokolwiek innego generatora.
- 6) AKUMULATOR
 - Nie palić podczas wykonywania operacji na akumulatorze.
 - Akumulator wytwarza opary łatwopalne, które mogą wybuchać w przypadku narażenia na luki elektryczne lub wolne płomienie.
 - Podczas używania należy przechowywać akumulator w otoczeniu dobrze wietrzonych i z dala od wolnych płomieni lub iskier.
- 7) Podczas funkcjonowania urządzenia zalecane jest używanie zatyczek do uszu.

2 – URZĄDZENIA STEROWNICZE I CZĘŚCI SKŁADOWE

1) SYSTEM ALARMOWY OLEJU (RYS. 2)

Jeżeli poziom oleju spada poniżej poziomu minimalnego, silnik wyłączy się automatycznie. Włączy się ponownie dopiero po doliu oleju.

2) WYŁĄCZNIK SILNIKA (RYS. 3/A)

Wyłącznik silnika kontroluje system zaplonowy.

- 1) «ON»(włączony)

Instalacja zaplonowa jest włączona.

Silnik włączy się.

- 2) «OFF»(wyłączony)

Instalacja zaplonowa jest wyłączona.

Silnik nie włączy się.

- 3) «WŁĄCZENIE»

Obwód rozruchu jest włączony.

Rozrusznik włącza się.

3) URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE OBWÓD AC (RYS. 3/A)

Urządzenie zabezpieczające obwód AC wyłączy się automatycznie w przypadku, kiedy obciążenie przekracza wyjście znamionowe generatora.

UWAGA:

Jeżeli urządzenie zabezpieczające obwód AC wyłączy się, należy zmniejszyć ładunek w granicach wyszczególnionych na wyjściu znamionowym generatora.

OPIS (RYS. 4/A - 4/B)

- (1) Zbiornik paliwa
- (2) Korek zbiornika paliwa
- (3) Kurek paliwa
- (4) Pokrywa filtra powietrza
- (5) Świeca
- (6) Tłumik wydechu
- (7) Dźwignia ssania

- (8) Wtyczka AC (NPEGG7500: 1 x 230V, 1 x 400V)
- (9) Wyłącznik silnika
- (10) Zacisk uziemiający
- (11) Korek odcięcia dopływu oleju
- (12) Korek spustowy oleju
- (13) Rozrusznik z samoczynnym nawijaniem linki
- (14) Urządzenie zabezpieczające AA
- (15) Lampka kontrolna
- (16) Lampka alarmowa oleju
- (17) Woltomierz
- (18) Wyłącznik C (N.F.B.)
- (19) Wyłącznik automatyczny CC
- (20) Wtyczka CC

3 – WERYFIKACJE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

UWAGA:

WERYFIKACJE PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM POWINNY BYĆ WYKONYWANE KAŻDORAZOWO, KIEDY UŻYWANY JEST GENERATOR.

1) WERYFIKACJA PALIWA SILNIKA (RYS. 5)

- Sprawdzić poziom paliwa używając odpowiedniego wskaźnika poziomu.
 - Jeżeli poziom paliwa jest niski należy dodać benzyny bezolowowej przeznaczonej dla pojazdów samochodowych.
 - Upewnić się, czy na wlewie paliwa została założona tkanina filtracyjna.
 - Zalecane paliwo: benzyna bezolowiowa.
- UWAGA:
- Nie napelnić zbiornika podczas, gdy silnik funkcjonuje lub też jeżeli jest gorący.
 - Przed rozpoczęciem uzupełniania zamknąć kurek paliwa.
 - Zwrócić uwagę, aby do paliwa nie przedostawał się kurz, brud, woda lub inne ciała obce.
 - Przed włączeniem silnika dokładnie usunąć wycieki paliwa.
 - Stać z dala od wolnych plomieni.
 - "F" pełny, "E" pusty.

2) WERYFIKACJA OLEJU SILNIKOWEGO (RYS. 6)

Przed dokonaniem weryfikacji lub wlaniem oleju po wyłączeniu silnika należy upewnić się, czy generator został ustawiony na powierzchni płaskiej i stabilnej.

- Wyjąć korek zamkajający dopływ oleju i sprawdzić poziom oleju w silniku.
- Jeżeli poziom oleju spada poniżej minimalnego poziomu zalecanego, należy uzupełnić odpowiednim olejem aż do maksymalnego poziomu. Nie dokrecać korka zamkajającego dopływ oleju podczas kontroli poziomu.
- Wymienić olej jeżeli jest brudny.
- Zalecany olej silnikowy:
API Service «SE» lub «SF», jeżeli nie jest dostępny «SD».

3) UZIEMIENIE

Upewnić się, czy generator został uziemiony.

4 - FUNKCJONOWANIE

UWAGA:

GENERATOR ZOSTAŁ DOSTARCZONY BEZ OLEJU SILNIKOWEGO. WŁAĆ OLEJ PONIEWAŻ W PRZECIWNYM PRZYPADKU SILNIK NIE WŁĄCZY SIĘ.

1) URUCHOMIENIE SILNIKA

UWAGA:

- Przed włączeniem silnika nie podłączać instalacji elektrycznej.
- Ustawić wyłącznik AC na «OFF». (RYS. 7)
- 1. Obrócić dźwignię kurka paliwa do położenia «ON». (RYS. 8)
- 2. Włączyć wyłącznik silnika (RYS. 9)
- 3. Obrócić dźwignię ssania do położenia (zamkniete). Jeżeli silnik jest gorący nie jest to konieczne. (RYS. 10)
- 4. Pociągnąć powoli rączkę zapłonu aż do wyczucia oporu. Mowa o punkcie «Komprezja». Ponownie doprowadzić rączkę do położenia początkowego i szybko i mocno pociągnąć. Nie ciągnąć do końca liny. Po włączeniu zapłonu, nadal trzymając rączkę zapłonu ponownie doprowadzić ją do położenia początkowego. (RYS. 11)
- 5. Rozgrzać silnik.
- 6. Ponownie doprowadzić dźwignię ssania do położenia operacyjnego. (RYS. 12)
- 7. Rozgrzać silnik bez obciążenia przez kilka minut.

2) UŻYwanIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ

1 – ZASTOSOWANIE AC (MODELE O POJEDYNCZYM NAPIĘCIU)

- (a) Sprawdzić prawidłowe napięcie na lampce kontrolnej lub na woltomierzu.
- (b) Wyłączyć wyłączniki oprzyrządowań elektrycznych przed ich podłączeniem do generatora.
- (c) Włożyć wtyczkę(i) elektrycznego sprzętu gospodarstwa domowego do gniazdka.
- (d) Ustawić wyłącznik AC na "ON" i włączyć instalację elektryczną. (RYS. 13)

UWAGA:

- Przed podłączeniem należy upewnić się, czy instalacja elektryczna jest wyłączona.
- Upewnić się, czy całkowite obciążenie znajduje się w granicach wyjścia znamionowego generatora.
- Upewnić się, czy prąd ładowania w gniazdku znajduje się w granicach prądu znamionowego.
- Odłączyć prąd od wtyczki bagnetowej, włożyć wtyczkę do gniazdka i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby ją zablokować.

2 – ZASTOSOWANIE AC (MODELE O PODWÓJNYM NAPIĘCIU) (RYS. 3/B)

- (a) Ustawić napięcie za pomocą WYŁĄCZNIKA WYBORU WYJŚCIA AC, zgodnie z instalacją elektryczną.
- (b) Postępować zgodnie z zaleceniami opisanyimi w fazach od (a) do (d), przeznaczonymi dla urządzeń o pojedynczym napięciu.

UWAGA:

Woltomierz wskazuje zawsze minimalne napięcie bez względu na napięcie, które zostało ustawione przez

WYŁĄCZNIK WYBORU WYJŚCIA AC.**3 – ZASTOSOWANIE CC (OPCJA)**

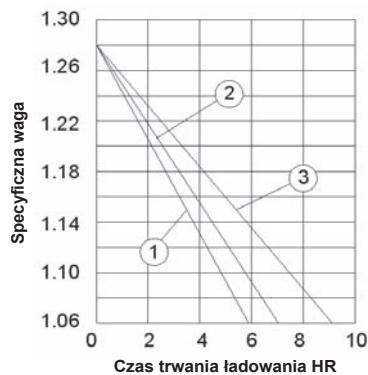
Podobne zastosowanie jest wykorzystywane wyłącznie w akumulatorach na 12V.

(a) Instrukcje dotyczące ładowania akumulatora

- Rozłączyć przewody akumulatora.
- Poluzować całkowicie korek wlewu płynu do akumulatora.
- Jeżeli poziom płynu w akumulatorze jest niski należy dodać wodę destylowaną, aż do maksymalnego poziomu dozwolonego.
- Zmierzyć specyficzną wagę płynu w akumulatorze za pomocą hydrometru i obliczyć czas trwania ładowania, zgodnie z tabelką znajdującą się po prawej stronie.
- Specyficzna waga akumulatora całkowicie naładowanego powinna wynosić od 1.26 do 1.28.

(b) Połączyć wtyczkę wyjściową CC i klemę akumulatora z kablami do ładowania. Podczas podłączania kabli należy zwrócić uwagę na biegury (+) i (-).

(c) Po sprawdzeniu połączenia należy ustawić urządzenie zabezpieczające obwód CC z «OFF» na «ON».

PRZYJETY JAKO SPECYFICZNA WAGA I CZAS TRWANIA ŁADOWANIA**POJEMNOŚĆ AKUMULATORA**

1. 30AH 20 HR

2. 35AH 20 HR

3. 47AH 20 HR

3) WYŁĄCZENIE SILNIKA (RYS. 14)

1. Wyłączyć wyłącznik zasilania instalacji elektrycznej lub wyjąć kabel z wtyczki generatora. Ustawić wyłącznik AC na «OFF».
2. Wyłączyć wyłącznik silnika.
3. Obrócić dźwignię kurka paliwa na «OFF».

4) AKUMULATOR**(elektryczny układ rozruchowy)****1. NALEWANIE PŁYNU DO AKUMULATORA**

- Sprawdzić poziom płynu. Poziom powinien znajdować się pomiędzy linią maksymalną i minimalną.
- Dodać wyłącznie wodę destylowaną i jeżeli jest to konieczne.

2. PRZECHOWYWANIE AKUMULATORA

Wyjąć akumulator i naładować. Przechowywać w suchym miejscu i ponownie naładować raz w miesiącu. Nie przechowywać akumulatora w miejscu bardzo gorącym lub bardzo zimnym.

3. ZALECANY AKUMULATOR

- zalecany akumulator: 12V/26A·h

UWAGA:

- Zakleszczyć czerwony przewód w zacisku dodatnim akumulatora(+), natomiast przewód czarny w zacisku ujemnym (-). Nie zamieniać wyżej podanych pozycji.
- Upewnić się, czy akumulator został zainstalowany stabilnie na odpowiedniej płycie montażowej.

5 – KONSERWACJA OKRESOWA**1) PLAN KONSERWACJI**

Regularna konserwacja urządzenia jest bardzo ważna ponieważ w ten sposób zapewnia lepszą wydajność i bezpieczne funkcjonowanie.

ELEMENT	UWAGI	Weryfikacje przed pierwszym użyciem (raz dziennie)	Raz w miesiącu lub co 20 H	Raz na 3 miesiące lub co 50H	Raz na 6 miesięcy lub co 100H	Raz na 12 miesięcy lub co 300H
Świeca	Sprawdzić stan, regułować odległość elektrod i wyczyszczyć. Wymienić jeżeli to konieczne.			•		
Olej silnikowy	Sprawdzić poziom oleju		•			
	Wymienić			•		
Filtr powietrza	Wyczyszczyć. Wymienić jeżeli to konieczne.			•		
Filtr paliwa	Wyczyszczyć filtr kurka paliwa. Wymienić jeżeli to konieczne.				•	

Odgległość zaworu	Sprawdzić i wyregulować kiedy silnik jest zimny.					.
Przewody paliwa	Sprawdzić, czy przewód paliwa nie jest pęknięty lub uszkodzony. Wymienić jeżeli to konieczne.	.				
Układ wydechowy	Sprawdzić, czy nie występują przecieki. Dokręcić lub wymienić uszczelnienie jeżeli to konieczne.	.				
	Sprawdzić osłonę tłumika. Wyczyszczyć / wymienić jeżeli to konieczne.				.	
Gaźnik	Sprawdzić funkcjonowanie ssania.	.				
Układ chłodzenia	Sprawdzić, czy wirnik nie jest uszkodzony.					.
Układ zapłonowy	Sprawdzić funkcjonowanie rozrusznika z samoczynnym nawijaniem linki.	.				
Odweglanie	Częściej jeżeli jest to konieczne.					.
Instalacje / Urządzenia zamkające	Sprawdzić wszystkie instalacje i urządzenia zamkajające; naprawić jeżeli to konieczne.				.	

2) WYMIANA OLEJU SILNIKA (RYS. 15 - RYS. 6)

1. Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni i rozgrzać silnik przez kilka minut. Następnie wyłączyć silnik.
2. Wyjąć korek zamkający dopływ oleju
3. Podłożyć odpowiedni pojemnik pod silnik. Wyjąć korek spustowy oleju, aby spuścić cały olej.
4. Sprawdzić korek spustowy oleju, uszczelnienie, korek wlewu i pierścienie. Wymienić jeżeli są uszkodzone.
5. Ponownie włożyć korek spustowy oleju.
6. Dolać oleju silnikowego do maksymalnego poziomu.

Zalecaný olej silnikowy:**API Service «SE» lub «SF», jeżeli nie znajduje się do dyspozycji «SD».****UWAGA:**

Upewnić się, czy do obudowy urządzenia nie przedostało się żadne ciało obce.

3) FILTR POWIETRZA (RYS. 16)

Utrzymywanie oczyszczacza powietrza w dobrym stanie jest bardzo ważne. Brud wytwarzany przez nieprawidłową instalację, niewłaściwą konserwację lub przez zastosowanie nieodpowiednich elementów powoduje uszkodzenie i zużycie silników. Utrzymywać filtr powietrza zawsze w czystości.

1. Wyjąć oczyszczacz powietrza i dobrze wyczyścić kerosenem, wysuszyć.
2. Po nasączaniu filtra w czystym oleju silnikowym mocno wykręcić w rękach.
3. Ostatecznie włożyć element do pojemnika i prawidłowo włożyć.

UWAGA:

Nie włączać nigdy silnika bez filtra powietrza; w przeciwnym przypadku może zużyć się tłok i/lub cylinder.

4) CZYSZCZENIE I REGULACJA ŚWIECY (RYS.17)

Kolor elektrod standardowych: Jasny brąz
Odgległość elektrod od świecy : 0.7 - 0.8 mm (0.028-0.031 cali)

5) KUREK PALIWA (RYS. 18)

1. Wyłączyć silnik.
2. Obrócić dźwignię kurka paliwa do położenia «OFF».
3. Wyczyścić rozpuszczalnikiem.
4. Wysuszyć.
5. Sprawdzić uszczelnienie. Wymienić jeżeli jest uszkodzone.

! UWAGA

UPEWNIĆ SIĘ, czy miska pod kurkiem paliwa jest dobrze docisnięta.

6) FILTR ZBIORNIKA PALIWA (RYS. 19)

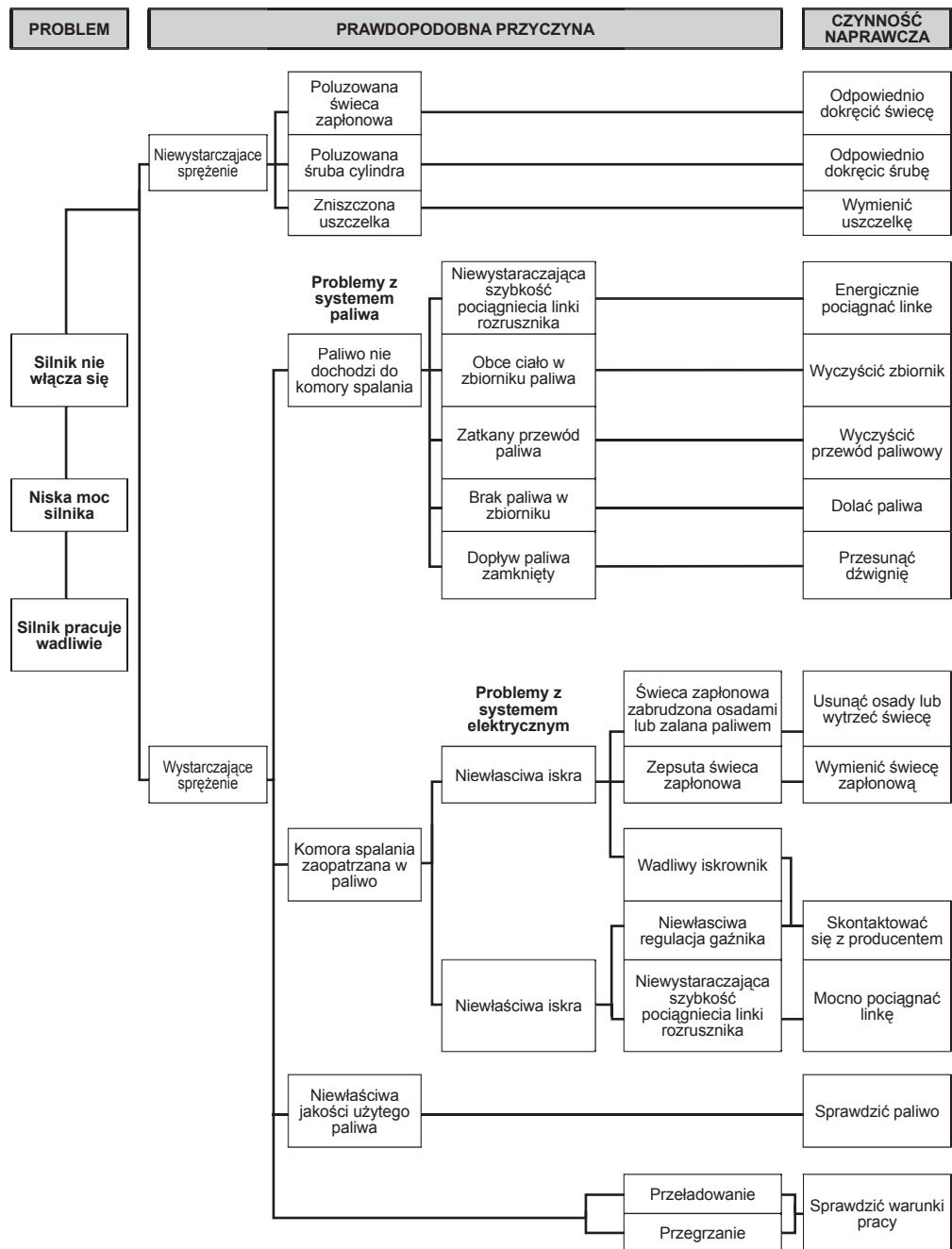
- 1) Wyczyścić rozpuszczalnikiem.
- 2) Wysuszyć.
- 3) Filtr zbiornika paliwa.

7) OSŁONIĘCIE TŁUMIKA WYDECHU (RYS. 20)**! UWAGA**

- Po wyłączeniu pojazdu silnik i tłumik wydechu są bardzo gorące.
- Jeżeli silnik i tłumik są jeszcze gorące, podczas przeprowadzania kontroli lub naprawy należy unikać dotykania własną odzieżą lub jakąkolwiek częścią ciała.

1. Wyjąć urządzenie zabezpieczające oraz osłonę tłumika wydechu.
2. Usunąć metalową szczotkę osady węglowej z osłony tłumika.
3. Sprawdzić osłonę tłumika. Wymienić jeżeli jest uszkodzona.
4. Zainstalować osłonę i urządzenie zabezpieczające tłumik.
 - (1) Urządzenie zabezpieczające tłumik wydechu
 - (2) Osłona tłumika wydechu

6 - PROBLEMY ZE SPRZĘTEM



PROBLEMY Z GENEROWANIEM

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	CZYNNOŚĆ NAPRAWCZA
WŁĄCZONY wskaźnik mocy Brak mocy AC	Nieaktywny włącznik obiegu Złe podłączenie lub wadliwy przewód Zepsute gniazdo Wadliwy włącznik obiegu	Zresetować Sprawdzić i naprawić Sprawdzić i naprawić
Wskaźnik WYŁĄCZONY Brak mocy AC	Problem Generatora prądu	
Dostępna moc wyjściowa Istnieją anomalie	RPM silnika ustawione zbyt wysokie lub zbyt niskie.	Brak ładowania do 60Hz – ustawić 3780 obr. na min. Brak ładowania do 50Hz - ustawić 3150 obr. na min.
	Zlokalizować i dokręcić Skontaktować się z producentem	Individuare e stringere Consultare il proprio Rivenditore
Lampka ZGASZONA Brak wyjścia CC	Włącznik automatyczny wyzwolony Niedostateczne połączenie lub uszkodzony kabel zasilania CC Problemy w generatorze	Zresetować Sprawdzić i naprawić Skonsultować się ze sprzedawcą

SILNIK NIE WŁĄCZA SIĘ

- Układy zasilania paliwa
 - Brak paliwa w komorze spalania.
 - Brak paliwa w zbiorniku....Dostarczyć paliwo.
 - Przewód paliwa zatkany....Wyczyścić przewód paliwa.
 - Obce ciało znajduje się w kurku paliwa....Wyczyścić kurek paliwa.
 - Gaźnik zatkany....Wyczyścić gaźnik.
- Instalacja oleju silnikowego
 - Niedostateczny
 - Niski poziom olejuDodać olej silnikowy.
- Instalacje elektryczne
 - Slaba iskra
 - Świeca zabrudzona osadem węglowym lub mokra....Usunąć węgiel lub wysuszyć świecę.
 - Wadliwy układ zapłonowy....Skonsultować się ze sprzedawcą.
- Niedostateczne sprężanie
 - Zużyty tłok i cylinder....Skonsultować się ze sprzedawcą.
 - Poluzowane nakrętki głowicy cylindrowejDokręcić prawidłowo nakrętki.
 - Uszkodzone uszczelnienieWymienić uszczelnienie.

7 - PRZEOCHOWYWANIE

Przechowywanie urządzenia przez dłuższy czas wymaga wykonania kilku procedur prewencyjnych, zabezpieczających

przed zniszczeniem (RYS. 21)

- Upewnić się że pomieszczenie przechowalne jest suche i czyste.
- Opróżnić zbiornik paliwa: przełać benzynę do odpowiedniego zbiornika (Rys. 15). Otworzyć dopływ benzyny (Rys. 15 -15.1), poluzować śrubę w gaźniku i zlać benzynę do zapasowego zbiornika; poluzować śrubę wypływu benzyny, usunąć świecę zapłonową i pociągnąć za uchwyty rozrusznika 3-4 razy aby wylać benzynę z pomp (Rys.15 - 15.2). Zamknąć dopływ oleju, dokręcić śruby ujścia benzyny i wmontować ponownie świecę zapłonową.
- Wymienić olej w urządzeniu
- Usunać świecę zapłonową, wypełnić cylinder łyżką świeżego oleju i włączyć silnik kilka razy aby olej został dokładnie rozprowadzony. Następnie ponownie wmontować świecę zapłonową.
- Aby zabezpieczyć komorę spalania generatora przed zardzewieniem podczas przechowywania, powoli pociągnąć zaplon rozrusznika do momentu wyczucia lekkiego ciśnienia(Pic.9 - 9.1): tłok przesunął się do górnego martwego punktu i korek drenu został zamknięty.

UWAGA: Benzyna w odpowiednich warunkach może stać się wyjątkowo łatwopalna i wybuchowa. NIE przechowywać benzyny w pobliżu źródeł zapalnych.

INSTALACJA I PODSTAWOWE OPERACJE NAPRAWY POWINNY BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ PERSONEL PROFESJONALNIE WYKWALIFIKOWANY

DANE TECHNICZNE

	MODEL	NPEGG850	NPEGG2400	NPEGG3800	NPEGG5200	NPEGG6000	NPEGG7500		
AGREGAT	Typ	bezszczotkowy, samowzbudny, 2-polowy, jednofazowy							
	System Regulacji Napięcia	kondensator							
	Moc max. AC	0.85 kW	2.4kW	3.8kW	5.2kW	6.0kW	6.0kW / 7.5kVA		
	Moc użyczeniowa AC	0.80 kW	2.0kW	3.2kW	4.5kW	5.0kW	5.0kW / 6.8kVA		
	Napięcie AC	230V				230 / 400V			
	Częstotliwość	50Hz							
	Faza	Jednofazowych				Trójfazowych			
	Współczynnik mocy	$\cos\phi=1.0$							
	Klasa izolacji	IP23							
SILNIK	Klasa wykñania	G1							
	Model	152 F	UP168	UP177(E)	UP188(E)	UP188(E)			
	Typ	chłodzony powietrzem, 4-suwowy z z silnikiem spalinowym górnoczaworowym, benzynowy							
	Średnica x suw/skok tłoka	52x38 mm	68x54mm	77x58mm	88x64mm	88x64mm			
	Pojemność skokowa (cm³)	80	196	270	389	389			
	Maksymalna wydajność (HP/obr. na min.)	2.4 / 3600	6.5 / 3000	9 / 3000	13 / 3000	13/3000			
	Rodzaj paliwa	benzyna bezolowiowa							
	Proporcja mieszanki (benzyna b.o. : olej)	---	---						
	Pojemność zbiornika paliwa (l)	4.2	15	25					
ROZMIAŁY	Moc znamionowa ciągła (hs)	5.5	11	13	10	9	12.5		
	Olej smarowy	SAE 10W / 30							
	Pojemność zbiornika oleju smarowego (l)	0.4	0.6	1.1	1.1	1.1			
	System rozruchu	nawrotny		nawrotny/elektryczny					
	System zapłonu	T.C.I.		tranzystorowo magnetyczny					
	Typ świecy zapłonowej	E6TC	F6TC	F7TC					
	Natężenie chafasu Pozjum chafasu	70 db (A) 90 db (A)	73.7 db (A) 93.7 db (A)	74 db (A) 94 db (A)	74.6 db (A) 94.6 db (A)	75 db (A) 95 db (A)			
	Wymiary (długość x szerokość x wysokość)	440x320x360 mm	590x440x500 mm	680x510x540 mm			680x540x540 mm		
	Waga	30 kg	43 kg	67 kg	78 kg	80 kg	84 kg		

- Skorowidz danych technicznych moze ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.
- System generujący zgodny z normą ISO 8528

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - Konformitätserklärung EWG
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklaring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δηλώση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehľásenie ES o zhode - Deklaracija o соответствии нормам EO - EF-overensstemmelseserklæring - AT uygunluk beyanı - Declaratie de conformitate CE - Deklaracija za съответствие по стандарт на ЕО
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dle EB reikalavimų vykdymu - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRUNGEN PRODUKTES NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE

VIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT

VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÅ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU

EMEIS ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ OTI H KATAΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU

MI POTVRDUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVAJMO DA JE PROIZVODNJA SLEDECEGA PROIZVODA

KIJELENȚÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU

ZÁJAVLJEM, ŽE KONSTRUKCIA IZDELIA - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDER PRODUKTET - AŠAĜIDA BEILITILEN URÜN İMALİNİN

SE DECLARA CÁ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАнето НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ

MI POTVRDUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - PAREŠKIAMO, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE

MĒS PAZINOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NPEGG850 - NPEGG2400 - NPEGG3800 NPEGG5200 - NPEGG6000 - NPEGG7500

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT

ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES

IN OVEREINSTEMMING IS MET VOLGENDE BEPALINGEN - OFPFYLER FØLGENDER FORSKRIFTER

ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVLEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

JEST ZGODNA Z NIŽEJ WYMIESZONYMI NORMAMI - SKŁADU SA SŁUJĘCIM DIREKTIWAMA - V SKLADU S SLEDECIMI ODREDBAMI

MEGFELELŐ ÁZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLÄDE S NASLEDOVNÝMI SMERNICAMI

OTVEČAET ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDER BESTEMMELSER

İZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZITILOR

E В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDECIM PROPSIMA - PAGAMINTAMI, REMIANTIS SEKANČIOSIM DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJĀM DIREKĀVĀM

98/37/EC - 73/23/EC - 89/336/EC - 2002/88/EC - 2000/14/EC

STANDARD:

EN 12601:2001 - EN61000-6-1:2001
EN55012:2002 - EN55014-1:2000 + A2:2002

Ian Authbert

01/02/2005

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantía de calidad
Controlador de garantía da qualidáde - Directeur kwaliteit - Direktør for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarande för kvalitet och kompetens
Laadunvalvonnan johtaja - Διεύθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości - Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvalitet
Minőségért felelős Igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riadiel kvality a spôsobilosti - Директор по качеству - Kvalitets- og kompetansedirektør
Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta

Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvalitētēgarantijos direktor - Kokybēs garantijos direktoriūs

NUTOOL UNITED KINGDOM
Rockingham Way, Redhouse Interchange, Adwick-Le-Street,
Doncaster, South Yorkshire, DN6 7FB
ENGLAND

9037584/A

nupower
EVOLUTION

